家俱折扣店 FURNITURE DISCOUNT CENTER
布藝小沙發$149起
報稅季特惠 特價二折起
家具折扣中心 一店 中國城
地址:9788 Clarewood Dr. Ste308, Houston, TX 77036
電話:(832)772-7267
家具折扣中心 二店 Stafford
地址:13715 Murphy Rd. Ste E, Stafford, TX 77477
電話:(832)539-6484
全套$399送OTTOMAN 小餐桌5件套$99起
6件套$599.99 2件套$399.99 6件套BENCH$379.99

莉莉按摩 Lily 713-988-9028
七天營業 10:00~10:00
專業治療按摩老師 資深治療執照按摩師 ME1941
地址：9889 Bellaire Blvd D#227(敦煌廣場內)
專業執照 治療按摩
- 全身按摩
- 頭頸肩背腰按摩
- 腹部、腰腿按摩
- 肩肘手按摩
- 眼頭部按摩
- 熱石足療

新增泰式按摩

百利地板 bellaire flooring bellaireflooring.weebly.com
大酬賓 12.3mm 包工包料
原價 $2.99 /呎
特價 $2.59 /呎 $2.29 /呎
二十年安裝經驗
地板總匯 歐洲鎖扣 防水地板 高光地板 亚光地板 手抓紋板 百種款色
地址:9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話:832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面
價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多 ‧種類全 ‧尺寸齊
擴大營業 喬遷地址
營業項目
- 廚房及浴室花崗石檯面
- 餐館花崗石桌面及餐檯
- 設計安裝實木櫥櫃
- 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司 North Beltway 8 Steffani Gessner Genard Rd Clay Rd. 290 10
花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗盥盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石樣板
反應迅速 專業施工 工廠直銷 免費估價
萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston,TX 77041(新倉庫室內外面積達6萬餘呎，新址在舊地址路口處)
GRANITE MASTER TEL:713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax:713.983.6481

光新地板 Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲荃含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360 (832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
為您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

RL Building Supply Corp.
正冠建築材料有限公司
公司專營：
精品磁磚、馬賽克、石材外牆、石英石櫥櫃面、櫥櫃等裝修材料，高級瓷磚、花崗石、複合木地板、鐵門、木門、浴室玻璃門、洗手盆等
戰略合作夥伴：
冠軍地產、美國兄弟建築公司
避免層層轉包、品質有保障、打造貴族式生活夢想，締造完美經典的藝術空間、建材與旗艦、引領市場未來
■工廠直營店 ■品種最多
■價格最平 ■免費估價
美好居家生活 從正冠開始
E-mail: rlbuildingsupplytx@gmail.com / rlbuildingsupply@gmail.com
Tel: 713 - 671 - 0378 Fax: 713 671 0398 8615 North Loop E, Houston, TX 77029
Tel: 510 - 623 - 1037 Fax: 510 -623 -1047 4225 Christy at Fremont, CA 94538

CMD Group Build unique for less...
最新高級石英石臺面
營業時間週一至週五8am-5pm 週六8am-1pm
搬遷新址，擴大營業
Quartz POLISHED PREFAB Pebble Stone Tile Ledgestone
批發,零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚,長期備有大量現貨,顏色多,種類全,庫存大,工廠直銷,免費估價.
www.cmdgroupusa.com
Telephone：713-690-6655 Fax：713-690-6662
地址：5922 Centralcrest St.Houston, TX 77092

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF
花崗石 $14.95 平方呎 帶按裝費*
Peach & Tea Brown 特價
優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃15%折扣 並有送貨及按裝服務
免費估價
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets GHBA MEMBER BBB
花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

YUKON Flooring & Glass
13230 Murphy Road #600 , Stafford, TX 77477
www.theyukongroup.com 營業時間:Mon-Sat. 9am-6pm
雅坤地板
天然地板的享受，複合地板的價格
- 實木地板
- 全木櫥櫃
- 超耐磨强化復合地板
- 磁磚
- 天然大理石/花崗石

特價（包工包料）
8mm $2.49 /呎
12mm $2.99 /呎
電話：281-499-4488
獨家代理全球質量排名第一的INOVAR防水地板

敦煌地板 百種款色 包工包料 Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)
僅 $2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營 · 防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南社區
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

飛達搬家運輸公司 SINCE 1985 Lucky Moving
★本地及全美各州搬家 ★專精傢俱回台灣及全球
●德州分公司 281-265-6233
●洛杉磯總公司 1-800-743-6656 17031 Green Drive, City of Industry, CA91745
●新澤西分公司 732-432-4288 122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816
●台灣分公司 03-327-5533
DOT:586392 MC－282688 CA#013300 PUC:T#151022
760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478
http://www.luckymoving.com

騰飛在全媒體時代

休士頓獨立學區「只要我長大」生涯規劃博覽會

藉參展攤位，動手活動及遊戲，協助學生思考職涯方向

（休士頓/ 秦鴻鈞報導） 每年四月初，德州休士頓獨立學區（ 簡稱HISD) 都會爲該學區內283 所小學至高中（ 1 至12 年級） 約21 萬5 千名學生安排一場職涯探索活動----「 只要要我長大」 生涯規劃博覽會。目的讓學生從小學開始就有機會認識各類行業所需的專業知識或了解更多未來教育選擇，透過這些參展攤位的展示，介紹，動手做活動，及互動遊戲等，協助學生思考職涯方向，爲未來生涯做好規劃及技能準備。

展覽會場昨天就在HISD 戶外大型停車場舉行，共有九十多個單位參展，吸引了數千名家長及學子前往。現場還設有繞場一周小火車，讓出席者很快掌握整體博覽會的內容。各學校也藉此讓學生展現他們優異的學習成果，並宣傳學校技能訓練課程的成效。

駐休士頓台北經濟文化辦事處「教育組」今年再 度受邀參展。在現場設攤介紹留學台灣的訊息，及教育部設獎學金機會外，還在現場發送印有國旗圖案的汽球，讓小朋友對美國以外的國家有初步的印象。以及以文宣介紹台灣高等教育及華語課程。

此外當天現場還有各行各業在此設攤。如油業相關及服務公司（ Oil & Gas ）、製造業Manufacturing), 建築與工程，法律事務，零售業，交通運輸等相關公司及德州特色職業牛仔。還有Home Depot 工作坊，科學/ 科技/ 數學/ 工程STEM 行動博物館，職涯準備馬車與好玩的陀螺儀等攤位，讓小朋友從遊戲中接觸不同行業。

圖為「台北經文處，教育組」在「只要我長大」生涯規劃博覽會現場。（記者秦鴻鈞攝）

圖為博覽會現場學生們動手做比賽。（記者秦鴻鈞攝）

當天現場除了靜態展示及動手做做看活動，也有一些專業競賽，如： 設計施工競技，廚藝大賽及樂團演奏比賽。而舞台音樂表演及行動餐車，則提供給所有參與者一個品嚐美食 ，欣賞音樂及表演的周末娛樂時光。

休士頓國際電影節開幕 全景中國放映20部華語片

中國駐休士頓總領事李強民(右三)、全景中國項目主席蔣銳(右二)和副總領事趙宇敏(右一)與出山演員盧奇(左四)於首映會上合影。(記者黃相慈／攝影)

（記者黃相慈／休士頓報導）第49屆休士頓國際獨立電影節8日至17日在AMC Studio 30登場，8日「全景中國」項目(WorldFest Houston Panorama China)晚間舉行首映會紅地毯活動，吸引各國電影人出席，全景中國開幕片「出山」主演盧奇偕劇組人員出席盛會，受到媒體及影迷包圍，現場熱鬧非凡。

開幕式紅地毯活動持續約一小時，許多電影工作者或僑界人士盛裝出席，不少與會人士也站在首映宣傳背板前，把握機會拍照比美，現場人聲鼎沸。首映片「出山」劇組人員到場時，更受到影迷熱烈歡迎，盧奇表示，這部敘述中國政治人物的片子能夠在美國入圍得到評委任可，說明全劇共同努力創造成果。

在首映會上，中國駐休士頓總領事李強民、文化組參贊楊松和副總領事趙宇敏等人和「出山」劇組人員一同觀賞電影。李強民表示，總領館非常支持全景中國項目，可爲中國優秀電影人提供展示機會，放映多部傑出華語電影作品。

趙宇敏也說，休士頓電影節是世界歷史最悠久的電影節，做爲獨立電影節，這是一個提供讓有才華的電影製作人在這裡發光發熱的機會，休士頓電影節結合內在優勢和休士頓本身條件，不斷走向世界多元化，讓世界各國人士參與，相輔相成，給電影專業人士有良好發揮平台。

休士頓國際電影節主席Hunter Todd致詞表示，該電影節孕育出不少知名導演，包括李安當年以推手獲獎，現在是奧斯卡最佳導演，可說是明星導演搖籃。休士頓電影節也是北美最大的中國電影合作平台，歡迎更多中國優秀電影人才加入，一起爲電影產業貢獻一己之力。這次全景中國項目放映20部中國電影，全景中國項目主席蔣銳，歡迎電影愛好者前來欣賞。

出山劇組人員與全景中國項目工作人員在紅毯上合影。(記者黃相慈／攝影)

TIR 買賣促銷 專業管理
房屋,土地,倉庫,商場,大樓,公寓
1) 湖景豪裝共渡屋1600尺2房2廁 近中国城,投資自住首選 僅售7萬9
2) 英式建築獨立屋,好區交通方便◦1620尺,2房2.5廁,2車房,連好租客賣◦僅售11萬9
3) 獨立屋1300尺,2房2.5廁,2車房,連好租客賣◦僅售9萬9
Helen Go REALTOR, GRI 英、粵、國語及台山話
E-mail: helen@helengo.com web site: www.helengo.com
713-981-6888

Southwest REALTY GROUP 德州地產 知識、經驗 服務品質的保證
★Top Producer 王牌經紀★
Call：281-886-6416
Office：713-988-1668
Fax：713-988-1634
專精休斯頓西南區 住宅,投資及管理
購物商場 商業土地 公寓倉庫 承租管理 新舊屋買賣 投資 管理 快速 誠信市場分析 協助貸款 屋檢 產權過戶 無限期售後諮詢服務
Wendy Xu 許文
southwestrealtywendy@gmail.com
6918 Corporate Dr. Ste. A5 Houston, TX 77036

佳業地產 Excellent Properties
糖城:
★4房3浴,湖邊,David Weekly Home,3000呎,售$258,000,樓下全新實木寬地板,全新內外冷暖氣,油漆,屋況絕佳
★4房3.5浴,後院湖景,交通便利,近小學,樓下木板,3000呎,售$300,000萬
★密蘇里市,3房2.5浴,樓上遊戲間,全新油漆,2550呎,售$153,000,最佳投資
李惠娜 Grace Liu Broker, GRI, CCIM
直線: (281) 265-1288 手機: (832) 618-2828

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務.
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
- 餐館及商業
- 房屋及水災
- 人壽保險
- 汽車保險
- 員工保險
- 地產保險

＊此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS 世事難料，我們關照你
Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面，黃金超市後街
外地(800)350-1078 Fax:713-988-6886
5855 Sovereign,Unit F Houston,TX 77036

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News)
增進福祉的主張
知福：是最大的幸福
惜福：是最好的儲蓄
培福：時時都有福
種福：人人都享福
Four Practices for helping Oneself and Others:
A proposition for Getting Along with others
*Feeling grateful: Feel grateful for the chance to develop
*Feeling thankful: Feel thankful for the opportunity to hone your practice
*Reforming yourself: Reform yourself through the Dharma
*Moving others through virtue: Influence others through virtuous action......
電話：281-498-4310・傳眞：281-498-2728・11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com・日報網址：www.scdaily.com

根本傳承上師聖尊
蓮生活佛慈悲加持
恭請眞佛宗釋蓮晴金剛上師蒞臨
休士頓密儀雷藏寺
主壇梁皇寶懺及地藏王瑜伽焰口
超度大法會
感恩共襄盛舉
吉祥如意圓滿
功德項目：

總懺主1名	送：供籃	法船一艘 大蓮花及座一朵	開運金一份
副總懺主2名	送：供籃	大蓮花及座一朵	開運金一份
圓滿懺主	送：供籃	中蓮花及座一朵	開運金一份
光明懺主	送：供籃	中蓮花一朵	
如意懺主	送：酥油燈大	小蓮花一朵 5個金元寶	
吉祥懺主	送：酥油燈小	小蓮花一朵 3個金元寶	

註一:總懺主1名、副總懺主2名全包二壇法會報名表
註二:供籃包括梁皇寶懺十卷供品
法王蓮生活佛
法會時間表：

4月21日	週四	10：00am	梁皇寶懺卷一	供香
4月21日	週四	2：00pm	梁皇寶懺卷二	供花
4月21日	週四	7：30pm	梁皇寶懺卷三	供燈
4月22日	週五	10：00am	梁皇寶懺卷四	供水
4月22日	週五	2：00pm	梁皇寶懺卷五	供菓
4月22日	週五	7：30pm	梁皇寶懺卷六	供茶
4月23日	週六	10：00am	梁皇寶懺卷七	供食
4月23日	週六	2：00pm	梁皇寶懺卷八	供寶
4月23日	週六	7：30pm	梁皇寶懺卷九	供經
4月24日	週日	10：00am	梁皇寶懺卷十	供衣
4月24日	週日	2：00pm	地藏王瑜伽焰口超度大法會	灌頂

釋蓮晴金剛上師
所有功德主及報名眾等業障消除、消災解厄，身體健康，增福延壽，運程亨通，財源廣進，心願圓滿，一切吉祥如意圓滿.
報名費用：一切隨意，抬頭支票:TRUE BUDDHA TEMPLE
密儀雷藏寺 地址:7734 Mary Bates Blvd.,Houston TX 77036
電話:713-988-8822 傳眞:713-988-8488 email:houstontbt7734@gmail.com
隨喜贊助，共沾法益，同沐佛光

梁振英「食過番尋味」

美南人語

楊楚楓

距離2017年香港特首選舉只有1年時間，現任特首梁振英究竟意向如何？是尋求繼續連任呢？還是告老還鄉 呢？香港不少市民，現正開始關注。

上一屆出任梁振英競選辦公室副主任、被視爲核心“梁粉”的劉炳章，3月22日在“齊心基金”安排下，與香港傳媒茶敘。他贊賞梁振英（CY）有心爲香港做事，透露“除非阿爺（中央）不許他做”，否則他相信梁振英一定會競逐連任。劉炳章透露有朋友在2月的北京兩會期間，曾主動跟中央官員傾談，“但今次中央官員似乎集體封口、一概無任何表態”，劉炳章估計今年9月的香港立法會選舉結果，對梁振英甚爲關鍵，“若建制派大敗，便要揾人來承擔責任，到時CY梁便要承擔一切矣”。

不過，劉炳章稱梁振英未籌組競選班子，又稱未知自己會否再獲邀請，再次爲梁助選。

劉炳章又評價目前香港有兩名“潛在特首人馬，那就是”財政司長曾俊華及前財政司長梁錦松。他指曾俊華作爲公務員（現爲問責官員），熟悉政府運作，但缺點是“視野窄”，與之比較，梁振英早在回歸前，已熟悉內地，“又有顆愛國心，同中央溝通十分暢順”；梁又曾擔任多間上市公司的非執董，“接觸好多本地、內地同國際客，較公務員優勝”，指如要評分，“總體分數都系CY優勝”。至於與梁錦松相比，劉則說“如有一樣的愛國、忠誠的人出來，就大家一齊比竝政綱”。

劉炳章說，梁振英若競逐連任的挑戰，是會被“算帳”，數算梁未兑現的選舉承諾，而低民望亦是他的“包袱”。梁被反對者視爲“共產黨代言人”，故有“原罪”在身，“不喜歡共產黨就歸咎到梁振英那兒，你不去內地，打不到共產黨就打他（梁振英）”。劉表示，若觀乎現任政府表現，單以土地及房屋政策計，3任特首中，只有梁“肯向發展商say no（說不）”；政府未來10年公私營總房屋供應目標，雖由48萬個單位，減至46萬個，但“交不足十成亦交了九成”，又指梁想做事，但因立法會“拉布”而不成事，公衆要爲其“算帳”，亦要算得“公道、客觀”。

問及梁振英將如何爲低民望特別是青年的反對聲音“拆彈”？劉炳章稱青年的怨氣，非全都眞實（genuine），又謂“現在的人期望太高”，指香港經過多代人的建設。劉說政府已相當民主及開放，“鬧CY又得，25年前你試嚇鬧港督？且看後果會如何？”劉炳章認爲，香港的矛盾“要去到一個點，衰了，大家先會珍惜”，反問“若然下屆換走CY，是否就可解決這些問題？”

劉炳章評價梁振英“智慧比任何人也不差”，但承認梁爲人古板、有原則、有底線，“是非黑白不能模糊”，不能弄致國家分裂，“其他無傷大雅有得商量”，如近期政府主動在立法會會議上提出調動議程，又指他有聽取身邊人意見，如“多到學校交流、多點笑容”，日前在一活動致辭時“搞爛gag”亦是改變。至於梁余下時間，應否從班子中除去“對民望殺傷力大”的成員，劉指梁清楚情況，但“他爲人念舊”，況且梁班子中，如發展局長陳茂波，是“很努力”做出成績。

中大政治與行政學系高級講師蔡子強指出，劉炳章作爲“嫡系梁粉”，是次爲梁振英施政強弱辯護，又婉轉批評梁的“潛在對手”，間接承認梁已爲競逐連任“開跑”，但其辯護言論，流於“陳腔濫調”，並沒針對梁任內挑起的社會矛盾撕裂解畫，亦沒點出核心問題，而強調梁振英有“調整”，顯示他近期“伸出橄欖枝”，只爲競選工程，“勾起大家4年前的記憶，選後，他又會故態復萌”。但他指劉坦白道出梁未有獲中央“祝福”，做法對梁不利。

香港財政司司長曾俊華，日前表示，特區政府過去三屆都沒有女特首，將來如果有女特首是好事。民建聯主席李慧瓊則指，若是香港有女特首，是一個突破。

事緣日前李慧瓊出席電台活動後，被記者問到女特首問題稱，個人來說，有女性參選下屆特首選舉是好事，因爲香港出現首名女特首是突破。不過，她又認爲性別不是唯一考慮，其民意支持度及解決社會問題的主張、政策及能力等都應考慮。

李慧瓊再問及其參選意向時指，世界上有很多女性領袖擔當重要角色，但在立法會擔任不同管理層角色比率仍然偏低，但世界的確有讓女性擔任領袖的潮流。被追問會否參選特首時，李慧瓊說自己已多次回答有關問題。

雄關漫道真如鐵　而今漫步從頭越

政海楓聲

楊楚楓

三月廿六日，台灣國民黨主席補選結果終於揭曉，前“立法院副院長”洪秀柱，以百分之五十六點一六的得票率，成爲國民黨的新主席。由於國民黨現正處於遷台後最迷茫的時刻，黨內深藍和本土派分歧加劇，路線之爭浮出水面，但爭權奪利最是要不得。這屆黨主席任期雖只有一年零五個月，但卻關係國民黨今後將往何處去，未來能否可以東山再起，所以黨主席之重新定位，十分關切，受到海內外華人觸目。

本屆國民黨主席補選共有前“立法院”副院長洪秀柱、代理主席黃敏惠、“立委”陳學聖與台北市議員李新四人參選，創下有史以來最多人參選紀錄。當天開票結果顯示，洪秀柱獲得七萬八千八百二十九票、黃敏惠獲得四萬六千三百四十一票、李新獲得七千六百〇四票、陳學聖六千七百八十四票。此次黨主席補選有效選舉人數爲三十三萬七千三百五十一人，投票數爲十四萬〇三百五十八人，投票率百分之四十一點六一，無效票八百張。全台二十二縣市中，洪秀柱拿下十六個縣市以及海外系統，黃敏惠僅拿下南投、彰化、雲林、嘉義縣市與台東縣等六縣市，洪秀柱成爲國民黨史上第一位女性黨主席。

年初“大選”潰敗後，國民黨內部低迷悲觀氛圍彌漫，從黨中央到基層一盤散沙，兩個多月過去，路線、方向依然不明，對民進黨的“清算黨產”“轉型正義”等議題，也無力回應。有島內人士把國民黨現狀比喻爲“入住重症監護室”，能否在短期內止血、恢復元氣，實在不好說。正因情勢嚴峻，藍營支持者，呼籲改革的聲浪，不斷高漲。

是次國民黨主席補選有了史無前例的四位人選，可以說是繼二○○五年馬王競選黨主席之後，“最有看頭、最具競爭性”的一次黨主席選舉，把過去的宮庭鬥爭，轉化爲公開透明的理念競爭。無論針對的是政黨定位、黨務革新、黨產處理，或是個人的政治歷練，都可看作對國民黨擁有澎湃的情感與使命感。洪秀柱新當選主席後，必須要成爲國民黨凝聚共識、連結情感、集合智慧、攜手合作的核心，因爲國民黨實在再沒有分裂或者互相攻訐的本錢。對於這些呼聲，洪秀柱接任主席後的當務之急，就是改革，很多制度，都必須要重新檢討，包括黨內改革要民主化、內造化、志工化、年輕化、效率化。改革聲浪雖高，成效卻有待觀察，但眞正做起來，改革很不容易，國民黨的七大公、八大佬太多了。比如一月十六日敗選之後，黨內有實力的大佬，都置身改革之外，馬英九被邊緣化、吳敦義被避嫌化、朱立倫自顧不暇、其他大佬插不上手，結果坐視黨中央亂成一團，對綠營追打和重大政治議題，無力回應。新主席必須要有能力整合這些資源，推動改革。

除了黨內改革艱難，國民黨的另一大問題，就是環顧左右，後繼乏人。過去幾年由於用人政策不當，國民黨沒有積累多少可用之才，要找到連貫的政策，更是難上加難。先不談馬當局執政“逢反中必退”，從二○一四年“九合一”選舉敗選後，國民黨就對兩岸議題，喪失信心。面對綠營一波波綿密攻勢，國民黨中央竟然表現出畏戰、避戰的心態。讓人感覺國民黨一碰到選舉，就刻意和大陸“保持距離”，明顯是要躲避民進黨拋給國民黨的“親中賣台”帽子。去年國民黨“換柱”時，接棒做該黨“大選”候選人的朱立倫，曾公開批評洪秀柱“一中同表”主張，亦是爲了淡化國民黨的“中國連結”。但無論國民黨在選戰中如何淡化國共關係，開票結果證明，這根本是徒勞無功。如果新任黨主席還是抱着這種消極思維，將大錯特錯。因爲台灣絕對需要一股非民進黨的政治力量，來維繫既有的兩岸交流合作關係於不墜。國民黨是最可靠的力量，新任黨主席不能自暴自棄，無視勇敢承擔的責任！

洪秀柱應致力凝聚民間願與大陸交流合作的所有力量，並藉此加強連結大陸，實現民間意願。如台灣青年雖在年初的“大選”中較支持民進黨，但很多青年意願調查與相關大資料均顯示，還是有一定比例的年輕人，有志前往大陸就業或創業。除了青年事項，將來兩岸民間文化、教育、宗教信仰等方面的交流合作空間非常大。國民黨經過過去兩次敗選之後，今時今日已走到生死存亡之際，如何重拾核心競爭力，新任黨主席的唯一目標，就是救亡圖存。因而，洪秀柱必須要有足夠的魄力、能力和胸懷，給國民黨多年病根對症下藥，讓國民黨成爲一個有戰鬥力的在野黨。

行文至此，想起已故中國領導人毛澤東於1935年2月所寫之，「憶秦娥」类山關中下截之兩句詞來：雄關漫道眞如鐵 而今漫步從頭越。洪秀柱及國民黨同仁，應有毛氏的偉大情操，復興老黨，煥發光芒！

SC 社區 Daily News

West Houston Porsche 2017年新車款揭幕盛況

West Houston Porsche保時捷經銷商副總經理Dan 高和網路銷售經理Efan許在2017年新車款揭幕上合影

West Houston Porsche 2017年新車款由副總經理Dan 高揭幕之前將新款保時捷介紹給來賓

Porsche 911——— West Houston Porsche 2017年新車款於4月7日在Agave Estates舉行揭幕儀式

本報記者
黃麗珊攝

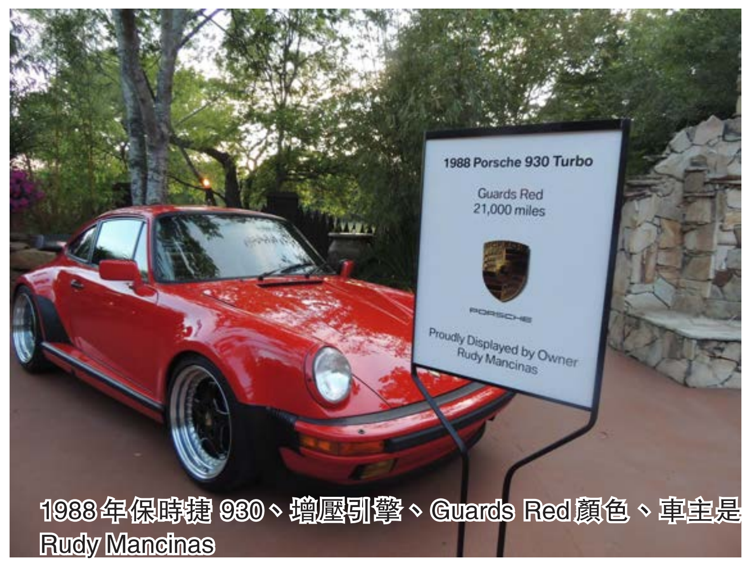
1991年保時捷 C2 964 911、Cobalt Blue顏色、車主是Rudy Mancinas

1997年保時捷 993 911 雙增壓引擎、罕有的Riviera Blue顏色、車主是Rudy Mancinas

West Houston Porsche 2017年911保時捷新車款揭幕

1974年保時捷 911 2.7引擎、Jade Green顏色、車主是Rudy Mancinas

1997年保時捷 C45 993 911、世界上唯一輛的Krystal Green Metalic顏色、車主是Rudy Mancinas



1988年保時捷 930、增壓引擎、Guards Red顏色、車主是Rudy Mancinas

“Today's News – Tomorrow's History”
NEWS & REVIEW
News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | April 10, 2016 | John T. Robbins, Editor

Vietnam Seizes Chinese Vessel In South China Sea

Captain And Two Sailors Detained Amid Escalation In Territorial Dispute Between Hanoi And Beijing

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The city of Sansha on Woody Island, where China deployed surface-to-air missile launchers last February. (Photo/ AFP/Getty Images)

Vietnam's coast guard in a rare move has seized a Chinese ship for allegedly intruding in its waters and has detained its captain and two sailors, state media said last Monday.

China has overlapping claims with Vietnam and other south-east Asian countries to waters in the South China Sea, thought to have vast oil and gas reserves and which is a route for roughly £3.17tn ($4.5tn) in trade. The area is also rich in fish.

The seizure, which state-run Thanh Nien News said occurred on Saturday against its powerful northern neighbour and could increase hostility between Beijing and Hanoi.

Vietnamese fishermen have accused Chinese authorities in the past of harassing and attacking them while at sea. In May last year, Chinese and Vietnamese ships collided as Beijing tried to set up an oil rig in the South China Sea. Vietnam released footage of a Chinese ship ramming and sinking a Vietnamese fishing boat.

The Thanh Nien newspaper said that the vessel has been towed to the northern port city of Hai Phong, and that the ship, its captain and two sailors, all Chinese, are under the supervision of Vietnamese authorities.

The vessel, disguised as a fishing boat, was carrying 100,000 liters of diesel oil and was intercepted by Vietnamese coast guard near Bach Long Vi island in the Gulf of Tonkin on Thursday, it said.

The captain told authorities the fuel was to be sold to Chinese fishing boats operating in the area, it said.

Hai Phong coast guard officials declined to comment Monday.

The newspaper said that in the last two weeks of March the coast guard had chased 110 Chinese fishing boats out of Vietnamese waters.

Vietnam's coast guard often warns and chases Chinese fishing boats out of its waters but rarely seizes them.

Vietnamese fishermen complain they are harassed, attacked and have had their catches confiscated by Chinese authorities while they fishing in the South China Sea.

Vietnam is locked in a territorial dispute with China in the South China Sea, which is rich in resources and occupies one of the world busiest sea lanes.

The Border Defense Force of Haiphong City found the vessel carrying 100,000 liters of diesel oil Thursday near Vietnam's Bach Long Vi Island in the Gulf of Tonkin, reported the An Ninh Thu Do newspaper, which is run by Hanoi Police Department. After seizing it, the force towed the ship to the city.

Vietnam, China and Taiwan have competing claims over the Paracel islands which are occupied by China, while the three along with the Philippines, Malaysia and Brunei have claimed parts or all of the Spratly islands.

Chinese growing territorial assertiveness in the region including recent massive land reclamation of reefs and atolls in the Spratlys and its increased military actions in the two island chains have raised concerns among neighbors and the United States.

In February, China deployed surface-to-air missile launchers on Woody Island, part of the Parcels chain that is also claimed by Vietnam and Taiwan, angering both countries.

Thanh Nien News reported that the Vietnam coastguard seized the vessel, which it said carried more than 100,000 litres of diesel oil. It said the crew “admitted that they had entered deep [into] Vietnamese waters to refuel several other Chinese boats which were fishing illegally there”.

China also has overlapping claims with Malaysia, Brunei, the Philippines and Japan to other islands in the region. It has stepped up a programme in which dredged sand is used to reclaim small islands or coral reefs to make military bases in the disputed waters.

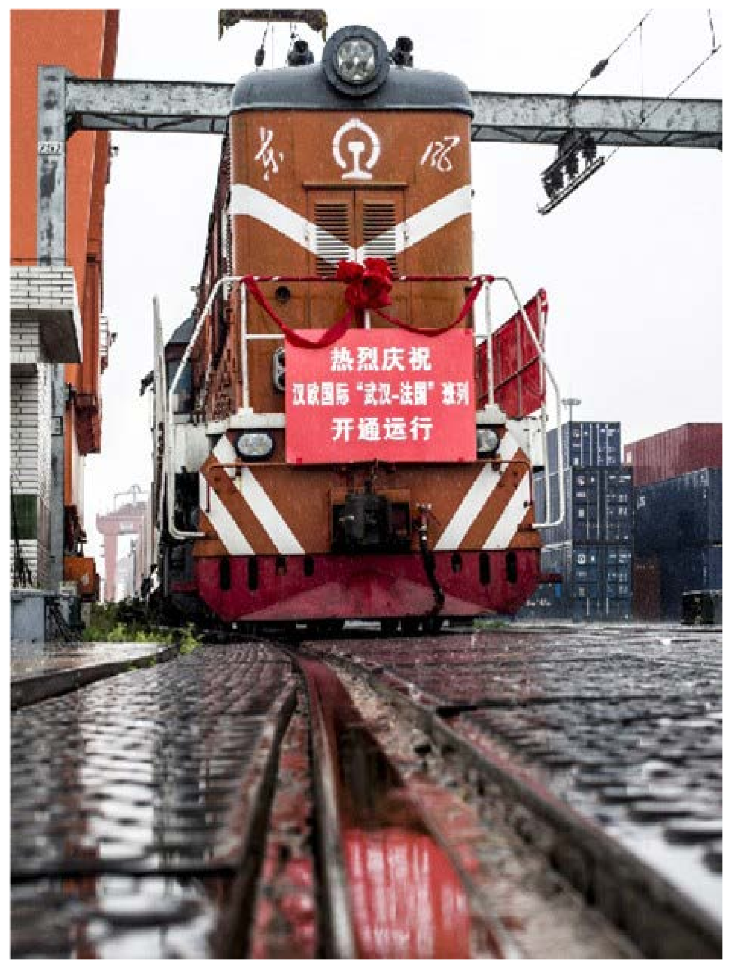
The move has frustrated the US and become a key point during the 2016 presidential campaign. Washington has promised to fly and sail through the area to oppose China's military expansion.

Marine biologists have warned that the dredging has also led to the rapid destruction of some of the world's most biodiverse coral reefs. (Courtesy http://www.theguardian.com/world/2016)

Clashes Between China and Vietnam-owned vessels are nothing new as seen in this photo taken on Monday, June 23, 2015, near a Chinese oil rig that has been set up in the South China Sea.

First Freight Train Links China's Wuhan And Lyons, France

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



WUHAN, April 6, 2016 (Xinhua) -- A freight train heading to Lyons of France sets off from Wujiashan Railway Center in Wuhan, capital of central China's Hubei Province, April 6, 2016. The train, which is loaded with mechanical, electronic and chemical products, marks the opening of the Wuhan-Lyons freight train. The train will travel 16 days and run 11,300 kilometers before arriving at Lyons, France. (Xinhua/Xiao Yijiu)

WUHAN, April 6 (Xinhua) -- A direct freight train linking Wuhan in central China and Lyons in France began operation on Wednesday. The intercontinental freight train service from China to France was flagged off yesterday from the dragon land's Wuhan city. The train will travel through Kazakhstan, Russia, Belarus, Poland and Germany.

The train, loaded with mechanical, electronic and chemical products, will exit China through Alataw Pass in Xinjiang, the westmost Chinese region, and pass through Kazakhstan, Russia, Belarus, Poland and Germany before reaching its destination.

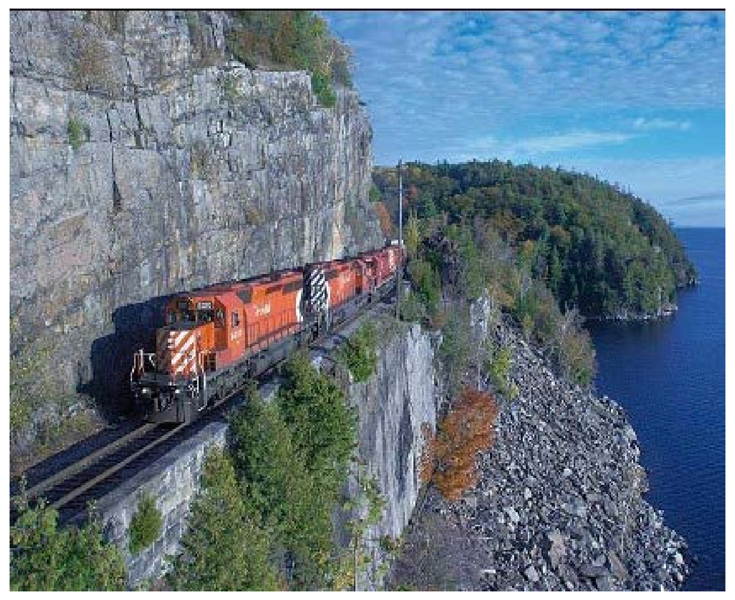
The container carrier aims to strengthen the economic ties between China and Eurasian countries by complementing the nation's maritime goods transaction as it travels across the two continents. No information on what the train will carry from France back to China has been given, but it shouldn't be different from the regular sea cargo between the nations.

It will take 16 days to complete the 11,300-kilometer journey, slashing the usual 50 to 60 days to transport from Wuhan to France by sea.

Automobile products, wine and agricultural products made in France are expected to be imported to China via the train.

Catering to the Belt and Road Initiative, the train is expected to further promote China's cooperation with Eurasian countries.

Several Chinese cities including Chongqing, Wuhan, Zhengzhou, Changsha and Shenyang have rail freight services to Europe.



The trip which involves crossing 6 different time zones would take 16 days. By sending goods through this train line, China would be able to achieve better penetration in the regions which are far away from the sea. (Courtesy www.chinadaily.com.cn/bizchina)

2016年美南地區最具影響力的各種行業

华府调查显示民众最大比例通勤时长30-44分钟

【特约记者李初编译】华府地铁近期的一系列状况让“如何通勤”以及“通勤时长”又成为华府民众热议的焦点，特别是在地铁被迫停止运营29小时后，人们突然发觉原来还有很多通勤方式可以利用，并且虽然大部分通勤族更青睐乘坐地铁上下班，但实际上也有部分民众常年采用其他的交通工具出行。

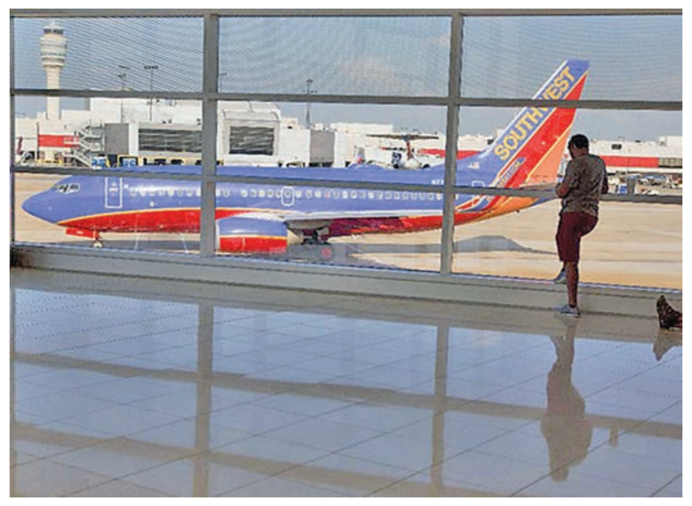
近日，一份关于全美民众通勤方式和各地通勤时长的调查再次映入人们眼帘，这份调查是根据过去5年来人们的出行习惯和资料所统计出来的，非常全面，也可以让人们比较直观地认识到自己在所有出行民众中处于何种通勤状态。

根据调查显示，华府民众的通勤方式主要有自驾车、骑车、乘坐出租、步行及搭乘公共交通（包括地铁、公车、火车），其中采用自驾车出行和搭乘公共交通出行的人员比例相差无几，几乎都占到了40%，而大概还有10%左右的人步行上下班，5%的人则骑车出行。但是从全美范围来看，驾车出行还是占了绝大多数的主流，几乎超过八成的美国人更喜欢开车通勤。

而如果从通勤时长来看，占据华府民众最高比例的通勤时长为30到44分钟，约有35%的人每天需要花费这个时间在上下班路上；其次为20到29分钟，也有大概四分之一比例的人员至少要在路上耽误这么长时间；通勤时间少于10分钟的民众只占了不到5%，华府有接近80%的民众每天的通勤时长要超过10分钟。

配图：通勤 来源：Patch网站

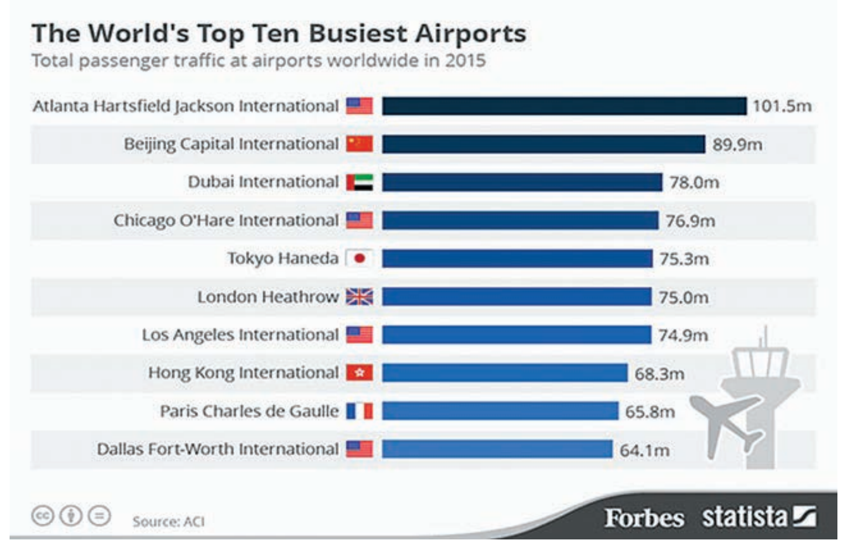
哈茨菲尔德-杰克逊亚特兰大国际机场评选为2015年全球最繁忙机场



哈茨菲尔德-杰克逊亚特兰大国际机场(AtlantaHartsfield Jackson International)被国际机场协会（Airports Council International）评选为2015年全球最繁忙机场。初步资料显示超过1亿乘客经过该机场，自2014年增长了5.5%。据国际机场协会（ACI）报导，亚特兰大国际机场的地理位置作为主要美国入境点和连接中心占了非常大的优势。它也位于百分之80的美国人口居住地的2小时飞行时间内。

北京首都国际机场本来有望在2015年超越亚特兰大国际机场，但由于中国经济下滑和生产力受阻，其两位数的增长率便开始放缓。北京国际机场的顾客流量上升了4.4%，总人数为8990万名乘客。中国其他机场的增长率保持稳定，然而上海浦东国际机场的飞机乘客人数于2015上涨了16.3%，达到6000万人次，且位于总排行榜的第13名。

杜拜国际机场以7800万乘客排在第三名，比去年增长了10.7%。作为地球东边和西边的连接中心，该机场超越了伦敦希思罗机场，因国际旅客居多而闻名。旅客总数达7690万名的芝加哥奥黑尔国际机场则是世界第二繁忙的美国机场。



特区地铁可能关闭半年的威胁是对乘客的侮辱？

【华府新闻日报记者邵琳玮报导】今天，华盛顿邮报编委会站出来反对，由地铁理事会主席Jack Evans在周三提出的“地铁需要关停更长时间以进行维护”的想法。该社论的标题是：地铁关闭全部线路的威胁是对乘客的侮辱。

特区地铁经理Paul Wiedefeld昨天表示，已经尝试平息对于可能关闭地铁的担忧：“我想向大家保证，虽然目前还没有正式的决定，但任何会影响你通勤的改变都一定会提早告知我们的顾客、商家、股东和整个大华府地区。”他说，他们会在一个月最多六周内做出最后的决定。

邮报的编辑委员会考虑到那些不能远端办公、打Uber或是换工作的人，因为他们依靠地铁上下班并维持生计。对他们来说，地铁远远不只是方便而已，而是一种必需品；而威胁要关闭整个系统是地铁相关部门对他们漠视的信号，并不是态度强硬的表现。

当然，并不是所有人都认同这个看法。虽然没有人会质疑关闭地铁线路会对华盛顿造成很大的麻烦，但像Slate的一篇文章所言“关闭地铁线是优化了的系统会做的事”。该文章认为，关闭地铁一个月并不是服务不好的表现。这其实正是优秀的客户服务表现，因为可以看到系统管理者并不是让地铁网路自行损坏，而是终于开始认真考虑华盛顿都会区运输局(WMATA)对华盛顿特区的重要性了。

所以你对地铁可能要关闭半年进行维护是什么看法呢？

马州全美首立新法禁售烟硷类致蜂杀虫剂

春暖花开，各种恼人的飞虫们也随花花草草而重新活跃起来，蜜蜂自然也迎来了一年中最繁忙的时节。近日，为了保护野生蜜蜂的正常生存与繁殖，马里兰州出台新法，要求全州禁止销售含有新烟硷类（neonicotinoids）杀虫剂，因为它们很可能是导致蜜蜂群大量衰竭失调的“家用武器”。同时马州也成为全美首个推出此类法案的州。

据《华盛顿邮报》报导，目前全美很多州都在面临著蜜蜂群大量衰竭的威胁，在每年花粉传播时节，这不但是对自然环境的一大破坏，还直接导致了一切与蜂蜜相关产品生产的大批量下降和价格高涨。根据美国农业部的数字显示，仅去年一年，马州就失去了六成的荨麻，而每株荨麻就可以引来2万只蜜蜂。全美蜂蜜类产品下降了12%。

目前对于蜜蜂群的大量死亡和生态失调的原因并没有最终定论，而大多数人认为，其罪魁祸首很有可能就是新烟硷类杀虫剂。据悉，新烟硷类杀虫剂自上世纪90年代被引入农业生产以来，曾一度被认为是对蜜蜂比其他农药更安全的杀虫产品，并且很快就在个人家庭使用中也流行开来，比较常见的杀虫剂产品有Knockout Ready-to-Use Grub Killer、Ortho Bug B Gon、All-In-One Rose & Flower Care等等。很多人将这些杀虫剂大剂量地喷在自家种植的花草上和庭院里。美国环保署正在审查几个品种的杀虫剂和蜂群衰竭失调之间的联系，结果将有望在2018年得以公布。

马州禁售的新法已经在参众两院得到了通过，只待州长签字生效。法案将于2018年正式启动，规定零售商禁止销售含有新烟硷类杀虫剂，但农业用可暂缓禁止。

马里兰州是全美首个出台这一新法的州，立法者认为这具有里程碑意义，且会率先在全美树立一个标准，很快便会有其它州加以效仿。

配图：蜜蜂 来源：《华盛顿邮报》网站

以時代做見證！用文字寫歷史。
美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310・傳眞：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.scdaily.com

土木沙龍 4\16 講座
DC Water的項目合作與職業發展機會

【本報華府訊】本次沙龍邀請到了DC Water的資深結構工程師Chein-Chi Chang博士在4月16日爲大家進行講座。Chang博士還是馬裡蘭大學的兼職教授和目前擔任切薩皮克水環境協會地方分會主席。Chang博士不僅將和大家分享他在DC Water的最新項目，從業幾十年來的職業發展心得，還有同DC Water項目合作的門路。

參與者還將獲得1個小時的PDH (Professional Development Hour)學分用於續新專業工程師(PE)執照。

講座時間：4月16日上午10點

地點：6511 Princess Garden Pkwy,
Lanham, MD 20706

門票售價：$5(提供點心及飲料)

具體安排：

10:00 AM – 10:30 AM
Check-ins & Pre Social Time
10:30 AM – 11:30 AM Presentation
11:30 AM – 12:00 PM Q & A

注冊活動鏈接：

http://goo.gl/forms/Pmxn4zvB6y

華府華人土木沙龍自從2015年五月成立以來，已經成功舉辦了四場講座，給大華府地區的華人土木工程師以及學生提供了一個彼此交流和分享的平臺。土木沙龍還爲本地華人提供免費的專業相關幫助，包括推薦設計師和建築商、協助接待訪問交流、合同諮詢，投資開發合作等。瞭解更多關於華府土木沙龍，詳見官方網站：http://www.tumues.com/

半杯清茶社四月九日舉辦講座
陳一川先生談西方古典音樂欣賞

【本報華府訊】在華府鮮花盛開的四月天，半杯清茶社邀請老朋友、老社員陳一川先生漫談、分享西方古典音樂的賞析心得，與聽衆們一同鑒賞經典音樂片段，並展開交流和討論。

十八世紀英國哲人艾德蒙德.伯克(Edmund Burke) 在他的美學論著中將美解說成美麗和崇高、優美和壯美。中國先哲莊子則將人生的至高境界描述爲: 原天地之美而達萬物之理。樂聖貝多芬指出: " 最美的事莫過於接近神明，而把他的光芒散播於人間。音樂當使人類的精神爆發火花，音樂是比一切智慧、一切哲學更高的啓示。誰能參透我的音樂的意義，便能超脫常人無以振拔的苦難。(傅雷 譯)" 在半杯清茶社的四月講座中，我們將隨著陳一川先生音樂欣賞的足跡和思緒，在天籟、地籟和人籟的璀燦音樂世界中，展開一番跨越時空、融彙文化的音樂審美之旅。

陳一川先生祖籍海南瓊山，抗戰中期生於湖南, 長於四川, 受教育於台灣。就讀台大歷史系時, 深受哲學系方東美教授人生哲學和文化哲學等課程之啓迪, 遂轉修哲學。陳先生平居喜讀書, 尤喜廣泛覽閱中、西文化和哲學領域中的學術著作。暇時耽於聆聽中國傳統音樂、西方古典音樂，及研讀漢魏唐宋古典文學和西方文學典籍。陳一川先生致力文化傳承和傳播，光大人文精神和博愛思想，多年來一直參與在華府地區舉辦的各類文化講座和經典閱讀交流活動，並數度應邀來到半杯清茶社發表演講並同文友展開交流，受到與會人士和僑社各界的高度關注和廣泛好評。

時間: 2016年4月9日(周六)下午1:45 – 4:30 PM
地址: 波多馬克社區活動中心 Potomac Community Center, Community Room
11315 Falls Rd, Potomac, MD 20854，(240) 777-6960
半杯清茶社網站: tea4soul.org
聯系郵箱: info@tea4soul.org

張文進博士4月份
社安金須知及商業房地產投資講座

【本報華府訊】大華府區正昇財務顧問公司總裁張文進博士，將于4月9日及23日舉行『社安金須知』及『商業房地產投資策略』講座，從上午10時30分至12時30分止，地點是該公司大樓的會議廳，15245 Shady Grove Rd., Rockville, MD 20850。報名請洽Grace，Casey或Lily，240-479-2688分機1001或admin@uprightplanning.com。

4月9日張博士將探討『社安金須知』。一般人總將社安金與退休金劃上等號，張博士強調這是對社安金極大的誤解。社安金還照顧了喪偶者或離婚者，及未成年的子女，它是一個不折不扣的家庭保障計劃。

張博士將逐項解答社安金問題：1)申請社安金時應考慮的五個因素；2)提前及延後申請社安金的利弊；3)何時申請社安金最有利；4)如何降低社安金與其它退休金的所得稅。您最關心的問題是如何協調配偶二人社安金的收入，以達最大利益。

他也將詳細?說社安金的領取策略，這些策略包括: 1)當夫妻二人社安金「相差不多」及「相差很多」的領取策略；2)喪偶者或離婚者的領取策略；3)延後領取者突然需要一筆較大數額的領取策略。

社安金是不足以應付退休支出的，因此如何調整您的投資策略，讓退休金能達「保本保值又可增長」的目標，並能提供穩定的收入，以彌補社安金的不足是一項考驗。張博士相信「終生收入年金」、「商業房地產投資信託」及「資產管理投資策略」，在彌補社安金不足的投資策略上，都扮演了相當重要的角色。

4月23日將探討『商業房地產投資策略』。當今的理財要項之一是要跟得上通貨膨脹，資產才不致於縮水。人的壽命愈來愈長，除了保本及抗通膨外，還得讓資產增長，以確保資產活得比人久。

銀行及政府債券的利率超低，跟本無法對抗通膨。股票雖是好的抗通膨投資，卻不一定能保本。房地產的價值及房租，皆會因利率上揚而上昇，應是您保本保值及穩定收入的好投資。超過半數的美國富人是靠房地產致富的，房地產的成長潛力不容忽視。但不見得每個人都善于管理房客，因此「商業房地產投資信託」將是您的助手。

商業房地產投資信託的優點是：1)價格穩定，不受股市波動影響；2)利息收入高且穩定，年息介於6%至8%，按月發放，且其利息有延稅的優勢；3)風險分散，每一種投資產品擁有數十至數百棟的建築物，分散在不同的卅及城市，出租給不同的公司企業，且出租率在百分之九十以上；4)成長潛力，未上市房地產股票在上市，或賣給更大的房地產集團時，常都有瞬間的成長。

張博士經手的未上市商業房地產投資信託，過去4年有11項投資變成上市股票或賣給更大的房地產集團，其回報率都高於股市投資的回報率。這類有穩定收入、抗通膨、又具成長潛力的投資，非常適用於現今低利率高通膨的投資環境。

張博士也將解說「1031同性質房產交換」的優點及注意事項。若出租房子已經賺了錢，但您又厭倦管理房客，最好的處理方式應是1031同性質房產交換，如此一來您可以賣房並可延稅，同時仍有房租收入。1031同性質房產交換也是一項有效的遺產規劃方式。

趣味俱樂　話題59 做個快樂的園丁

【本報華府訊】冬去春來，大地復蘇，轉眼又到了整理田園、種植蔬菜花卉的季節了。

朋友，您在自己家的前後院種植蔬菜和花卉嗎?您知道怎樣打理您的菜園和花園嗎?栽花種菜，對於我們老年人來說，是一種對養生有益的活動。它既可以陶冶性情，又可以活動筋骨。“花”可以裝點居室，“菜”可以豐富餐桌。一舉多得，何樂不爲?

趣味俱樂部曾經就這個話題，舉辦過插花、堆肥、田園種植等講座。種植能手羅端老師，種菜養花整理田園經驗非常豐富，曾經多次主持這方面的課題與大家話聊，深受大家喜愛。

我們再次邀請羅端老師，同大家一起聊聊關於如何種植蔬菜花卉，打理田園的話題，歡迎有此興趣的朋友參與，通過相互交流切磋，從而推動這項有益的活動開展得更好。

特約嘉賓：羅端
時 間: 4/5(星期二)12:30 – 1:30 pm
地點：Upper County Community Center
8201 Emory Grove Rd. Gaithersburg MD 20877
連絡人：董鐵柱 titchu@yahoo.com
肖淑娟xiao.shujuan@gmail.com
(長樂社趣味俱樂部)

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 · Fax:(713)961-9099

Mortgage Alliance
全通貸款
EQUAL HOUSING LENDER
四大保證
☆利息最低
☆快速核准
☆費用保證
☆服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套
• 自住，投資購屋貸款
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen
陳孟慧
Mortgage Broker/President NMLS#119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com
優惠低率大放送!!!
通國、台、英、上海話
281-385-8400(O)
281-201-0061(M)
最低費用 最低利率 最佳口碑
16年以上貸款經驗，10-20天完成

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照SPCL#12608
霉菌檢驗執照IESO #12128
誠實信用
收費合理
備Supra Key
Richard Liu
碩士土木工程師
E-mail: richliu222@gmail.com
832.434.4999 (手機)
ExpertBuildingProtection.com

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶
Philip Tsang
Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房檯面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD $2,700 售 359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址：www.SCDAILY.com

AAA TEXAS LLC
AAA Texas
會員及汽車/房子保險
便宜的保費，歡迎比價
莊嘉銓
Bernard Chaung
chaung.bernard@aaa-texas.com
TEL(713)927-6800 (713)284-6243
9311 Katy Frwy,Ste E,Houston,TX 77024

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
RE/MAX Above the Crowd!
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
林啟昌 K.C.LAM
281-26KCLAM 或 281-265-2526

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆糖城Telfair精華區，一層屋3房2浴，2098呎，2分鐘至Costco與59高速，近休大糖城分校，僅售$368,000
◆糖城Telfair豪宅，2層樓5房4.5浴，5045呎，氣派stucco及3車位，售$780,000
◆西南區Mobile Home出售，共56單位，100%出租，超高報酬9.5%，售$2,300,000
◆Katy Cinco Ranch二層出租，好學區，4房2.5浴，租$2000
◆休士頓59號北邊，14單位公寓樓出售，100%出租，高報酬12%，售$525,000
◆近59號高速和Richmond，地點極佳辦公大樓出售，詳情請電洽。
◆Missouri City，兩層樓湖景房，新地毯油漆，2496呎，3房2.5浴，超大主臥看湖景，售$195,000
Toby Chen
Broker / 企管碩士
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Cell: 832-235-5000
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

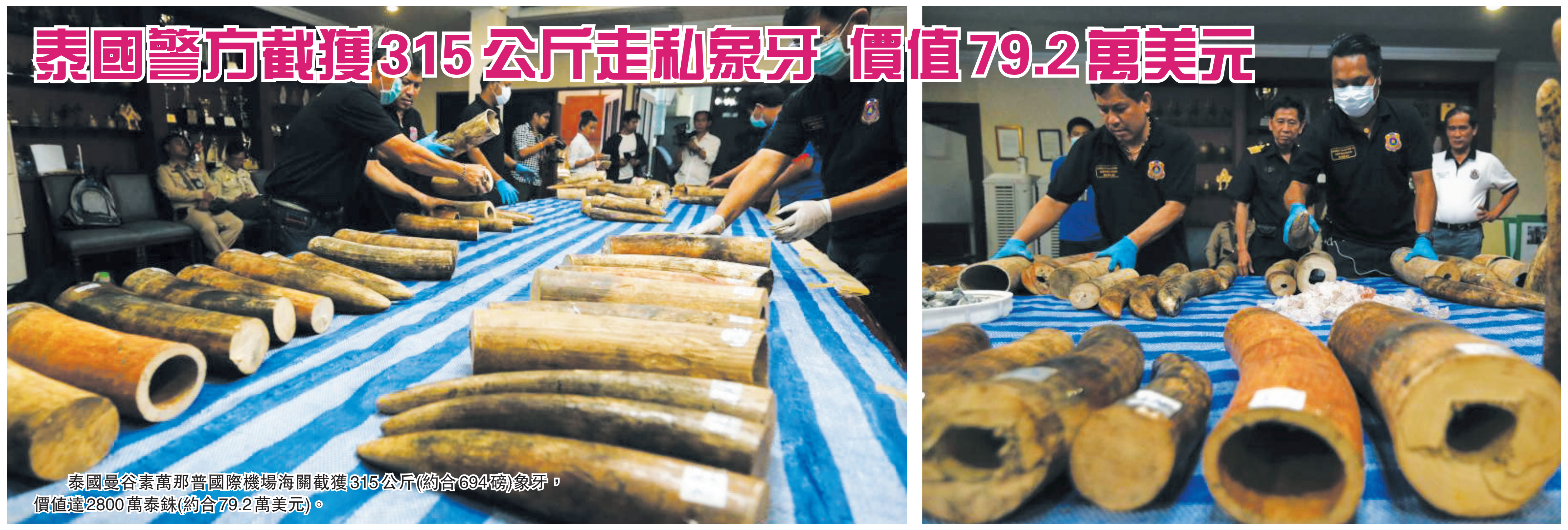
HOUSTON DOWNTOWN MANAGEMENT DISTRICT
PAVER REPAIR WORK

The Houston Downtown Management District (the "Downtown District") will receive sealed bids for the Paver Repair Work, located in Downtown Houston. Bids will be received until 11:00 AM, local time on **Tuesday, May 3, 2016** by the Director of Construction, Downtown District, **2 Houston Center, 909 Fannin, Suite 1650, Houston, Texas 77010**. Bids received after this time will not be accepted.
Beginning **11:00 AM, Monday, April 11, 2016**, Bid Documents may be picked up free of charge from the Downtown District. Addenda will be distributed by email to those who pick up Bid Documents and attend the Pre-bid Conference. Bid Documents may also be examined at plan rooms of the Minority Business Development Center (2302 Fannin Street, #165, Houston, TX 77002), Amtek Information and Plan Room (4001 Sherwood Lane, Houston, TX 77092) or viewed online at isqft.com.
A MANDATORY Pre-bid Conference will be held at **1:00 PM on Tuesday, April 19, 2016**, in the Downtown District's Conference Room, **2 Houston Center, 909 Fannin, Suite 1650, Houston, Texas 77010**. All bidders are invited to attend. Bids will be ruled non-responsive if received from a bidder who did not attend the Pre-bid Conference. Late arrivals will not be admitted to the Pre-bid Conference.

鑫匯地產+管理+貸款
請上網查詢www.har.com/amyshaorealty
Houselink Service, L.L.C.
5855 Sovereign Dr. Unit D155
Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O)
E-mail:amyshaorealty@gmail.com 微信：amys0529
貸款：貸款利率歷史新低，買屋重貸均爲良機 助您買到夢之屋，投資房亦可，精於外國人貸款
※精於投資房地產買賣，批發價一般低於市價30%-50%
地產精選
• 糖城，Clements高中約2300呎靚宅，4房2個半衛浴，雙車庫，高廳，新廚房，新衛浴，私家泳池，綠帶景觀，小學，初、高中均好，走路可達，圖書館，郵局及兩個大湖，爲養育兒女極佳寶地，$330K讓.
• 糖城，Ashford Lake靚宅，4100呎，5室(7室)，3.5衛浴，雙車位車庫，外加書房，影視間及超大Gameroom，木地板，特制窗簾，Sonar Screen，低稅，低能耗，多項加級，超值價$32萬，絕無僅有.
• Missouri City，2600呎靚宅，4/2.5/2，臨近Riverstone，木地板，高廳，好學區，$31萬，$1900月租，帶好房客轉讓. 租約到明年夏天可以收回自住. 學區房
• 醫療中心 3室2衛一廳Condo單元出租，拎包入住，包租，分租，長租短租均可(為來看病，開會者首選，詳洽)
特別推薦
批發房，現金價，行銷快，請Email to amyshaorealty@gmail.com 加入投資者商圈，得最新信息
◆中國城，醫療中心數個1、2、3室數單元轉讓，3萬-10萬不等。
◆4個Condo單元出售，3個：2室2衛，1424呎，1個：3室2.5衛，1720呎，批發價$135K+佣金，ZIP 77061(Glenwood Village)
◆中國城數間單間，套間辦公室招租，$100起至$1200
專精糖城附近新屋

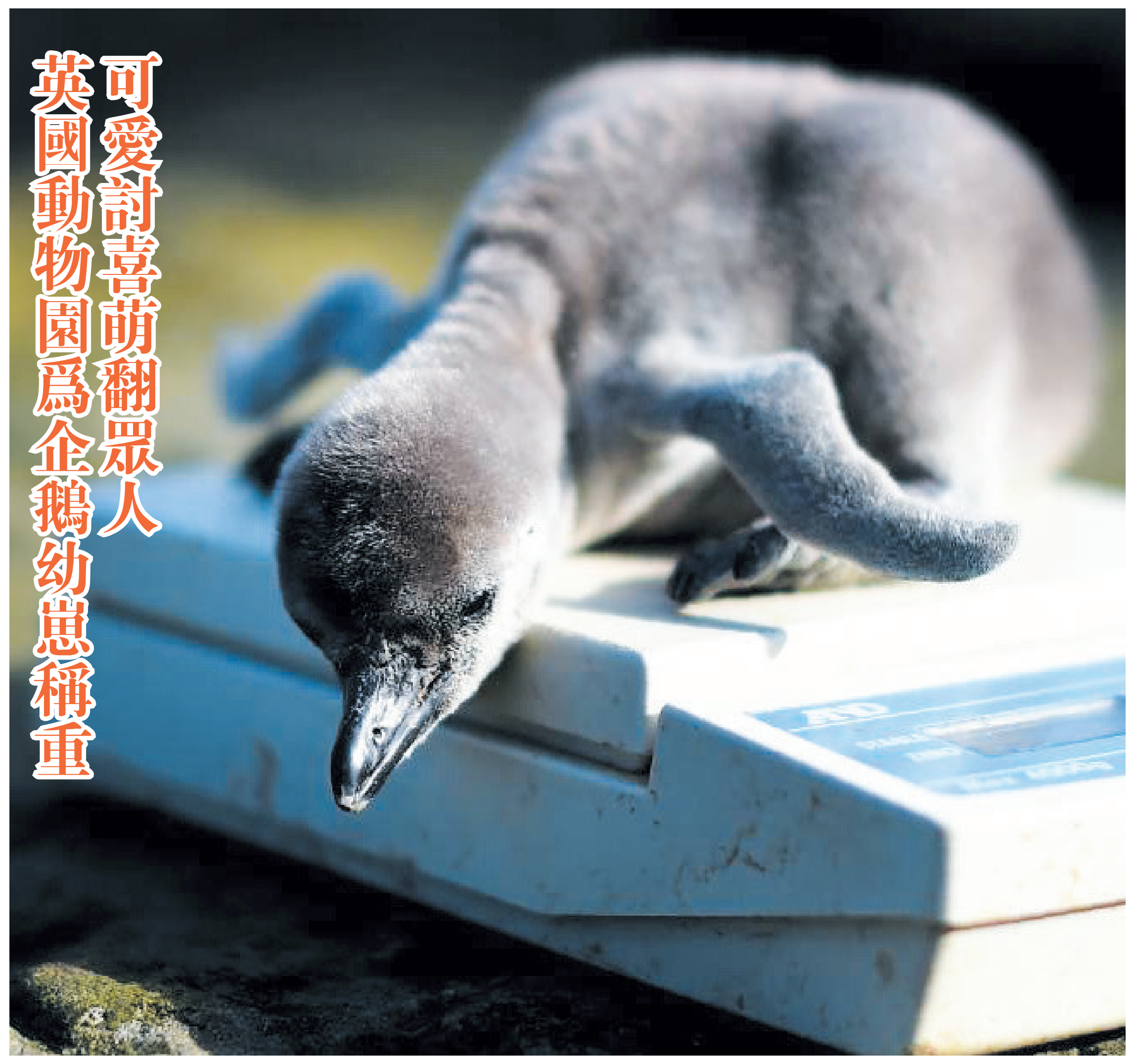
Realty Associates 精英地產
電話熱線：(832)335-3207
Email:perryhu8@yahoo.com
資深房地產經紀人,爲您爭取最高權益,助您投資致富
專精 新舊住宅房屋買賣、銀行政府、查封房、建築商存貨大特價
買賣 商業地產、購物商場、商業大樓、倉庫廠房
土地開發、農場用地、公寓旅館、餐館商店
1. 大型Buffet中餐館出售，生意好近達拉斯，另位於休士頓黃金商業地段中餐館老店出售，生意穩，售12萬。
2. 社區旅館，生意好，收入高，28房，僅售28萬。
3. 西南區，靠近中國城，10分鐘車程，兩層樓房2仟多呎，主臥房在樓下，售18萬。
4. 全新房子katy學區，10&6交界，4房二層樓，主臥樓下。
PERRY HU 胡中平
通英、國、粵語及台山話

泰國警方截獲315公斤走私象牙 價值79.2萬美元

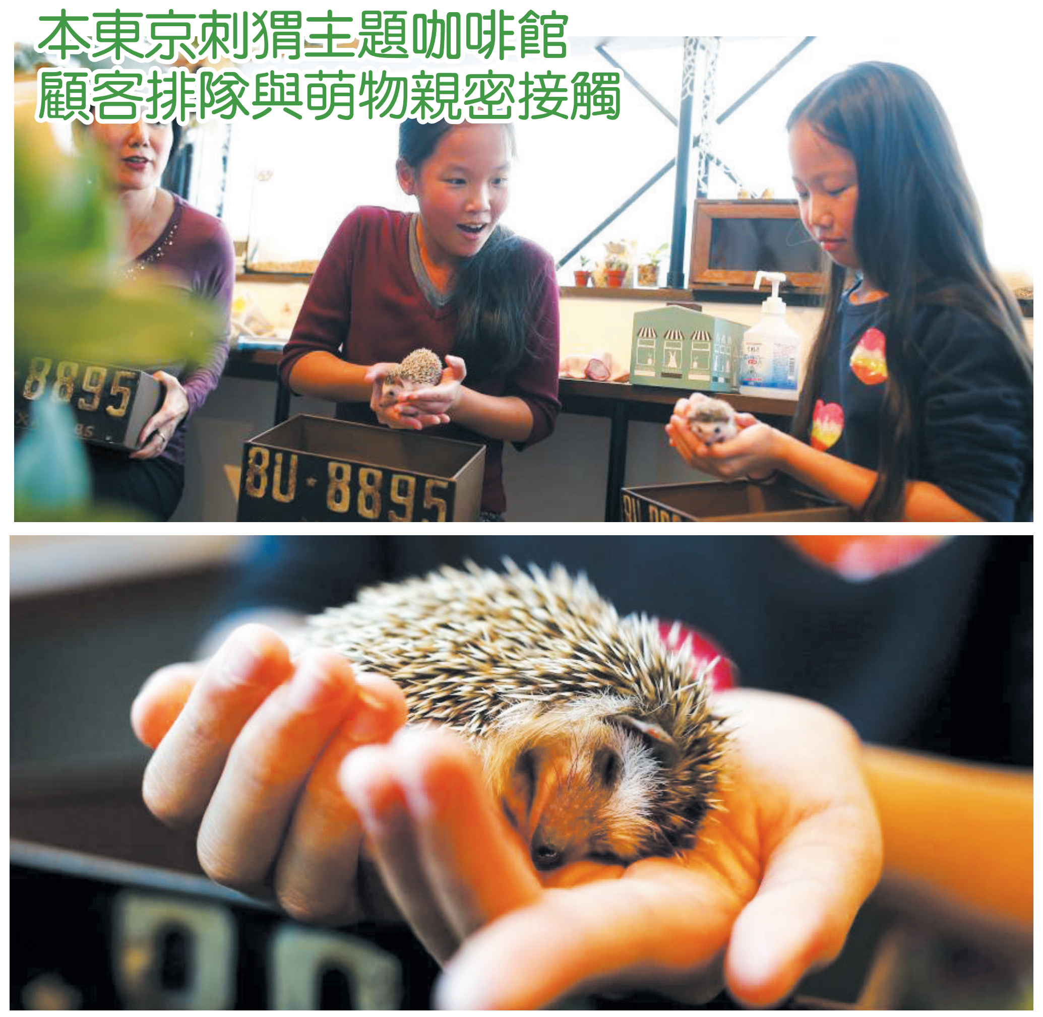


泰國曼谷素萬那普國際機場海關截獲315公斤(約合694磅)象牙，價值達2800萬泰銖(約合79.2萬美元)。

可愛討喜萌翻眾人 英國動物園爲企鵝幼崽稱重



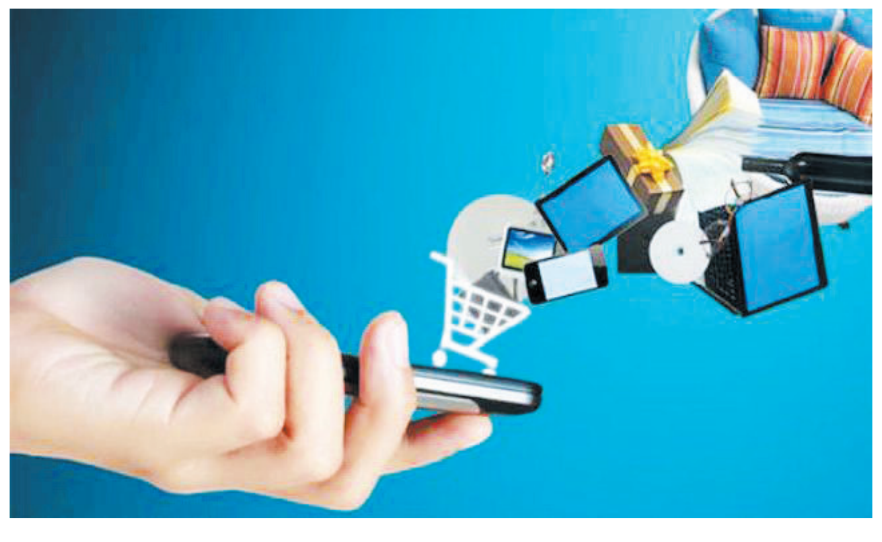
本東京刺猬主題咖啡館 顧客排隊與萌物親密接觸



日本東京，東京六本木區新開一家刺猬主題咖啡館——哈裏刺猬咖啡館。店內共有20到30隻不同品種的刺猬。日本民衆已經將刺猬作為寵物飼養多年。這家咖啡館前顧客已經排起了隊等待和這些可愛的刺猬們親密接觸。咖啡館的名字之所以命名為哈裏，是因為刺猬的日語發音與該詞接近。

SC Daily News 經濟動態

改徵綜合稅
“海淘”今後還能不能“嗨淘”？



今日，由財政部、商務部、海關總署等三部委發佈的跨境電子商務零售（企業對消費者，即B2C）進口新稅制正式施行。根據新稅改方案，4月8日之後，我國對跨境電商零售進口商品將不再按郵遞物品徵收行郵稅，改徵“跨境電商綜合稅”，按貨物徵收關稅和進口環節增值稅、消費稅。

新稅收政策，對熱衷於“海淘”的國內消費者和跨境電商影響幾何?

變化
母嬰用品稅負將提升 高單價彩粧稅率降低

新稅制的實施，意味著我國在跨境電商進口發展初期實施的按個人物品徵收行郵稅的低門檻、低稅率的政策紅利結束，尤其是取消50元的免稅額政策，表明昔日購買500元以下低價母嬰產品、食品、保健品、化粧品等個人消費品的“免稅時代”也宣告終結。

此前，我國對通過跨境電商平臺購買境外商品按行郵稅徵稅，大部分商品稅率爲10%，且稅額不滿50元的，可享受免稅政策。新規執行後，改徵“跨境電商綜合稅”，跨境電商零售進口商品的單次交易不超2000元、個人年度交易不超2萬元的，暫不收關稅;進口環節增值稅、消費稅暫按法定應納稅額的70%徵收。超過上述限額的，均按一般貿易方式全額徵稅。

對比稅改前後，行郵稅額低於50元，且無需徵收消費稅的商品，如關注度較高的奶粉、保健品、紙尿褲等母嬰用品，以前可享受免稅政策，今後將徵收11.9%的綜合稅率;而對於單次交易不超2000元、行郵稅額超50元的商品，如煙酒、高單價彩粧等，綜合稅率將低於稅改前。其餘產品根據不同的購買數量，綜合稅率會有不同變化。

此外，4月8日起，跨境直郵、代購商品執行新的行郵稅，稅率由原來的10%-50%，調整爲15%-60%。四川易歐蓉國際貿易有限公司總經理李哲淩介紹：“對海外直郵商品有特殊要求的消費者，將要承擔更高的稅負。”

影響
跨境電商高紅利結束 倒逼商家優化供應鏈

稅收新政策的實施，結束了低門檻跨境電商時代。高紅利期結束，跨境電商行業或將迎來新一輪洗牌。

京東全球購相關負責人表示，免征紅利消失，稅費增加擠壓了企業的毛利空間。他們今年將進一步提升品牌直供佔比，並拓展保稅倉、海外倉建設，通過規模化降低運營成本。

天貓相關負責人表示，跨境電商如果繼續通過代購、海外零售店掃貨等方式籌備貨源，成本將高企。爲此，需要加速整合全球供應鏈。

四川跨境電商企業也加快了供應鏈建設步伐。成都風馬貿易有限公司負責人甘天驕介紹，公司與4家國外廠商建立了合作關係，廠家直採，價格能便宜25%-30%左右，同時，在英法澳等國家建立了海外倉和轉運中心，規模化運輸使企業至少可降低20%的物流成本。

西昌市合昌實業有限公司負責人趙冀川表示，稅改後他們將產品的提價幅度控制在3%-4%左右。另外，公司將擴充銷售點、提升銷量、探索新的市場行銷方案，以此來與供貨廠商談判，降低採購成本。

今年1月，成都獲批成爲國家級跨境電子商務綜合試驗區。省商務廳電商處相關負責人表示，隨著改革創新系列措施的推進，以及輻射西部市場的優勢、空運及蓉歐快鐵等物流優勢疊加，成都跨境電商發展將迎來後發優勢。

消費者調查
商品漲幅在10%以內可接受 不少人選擇提前囤貨

近日，本報發起了一份名爲《跨境電商進口稅改，消費者埋單?》的網上調查問卷，參與調查的近千名網友中，34%的網友表示不能接受提價，59%的網友能夠接受的提價範圍在10%以下。消費者吳雨坦承：“提價太多會讓海外產品失去吸引力。”

不少消費者選擇了提前囤貨。專做澳洲產品進口的澳美優品相關負責人透露，3月銷量環比增長了3成左右。而在物流方面，中國郵政物流快件中心經理余沁嶺介紹，3月份，郵政物流的跨境快件數量達到六七萬件，比2月翻了一番。如何節省費用?李哲淩爲此向消費者支招：“消費者可以調整產品購買的組合方式，即便稅負增加了，產品的最終價格也不會大幅上調。”以購買6罐單價爲140元的奶粉，稅改之前，消費者爲了避稅，一般會選擇分兩次下單，但此舉增加了包裝成本和物流成本，總價在868元左右。稅改後，消費者不用再考慮避稅問題，一次性下單，可省去一次包裝、物流費用，6罐奶粉的總費用爲954.96元，平均每罐奶粉價格上漲10%左右。

匯率短期企穩 3月外儲由降轉升

中國人民銀行7日公佈的數據顯示，3月末我國外匯儲備爲3.21萬億美元，較2月增加102億美元。同時，3月末以SDR計值的外匯儲備規模爲2.28萬億SDR，這是中國首次以國際貨幣基金組織(IMF)儲備貨幣單位SDR計值公佈外匯儲備規模。

中期匯率仍有壓力

民生銀行首席研究員溫彬認爲，今年春節以後，人民幣對美元匯率逐步企穩回升，人民幣貶值預期消退，企業和居民結售匯行爲趨於正常，令外匯儲備自去年11月以來首現正增長。

我國外匯儲備自2014年6月達到3.99萬億美元峰值後，至今僅有三個月爲增加，其餘皆爲逐月下降。今年2月降幅收窄，當月外匯儲備下降286億美元。

民生證券研究員張瑜認爲，匯率短期企穩。從外部看，美聯儲“鴿聲”不斷，通脹雖有明顯跳升，但主要是基數及油價觸底因素，物價尚不能形成逼迫加息的理由，年內加息概率僅剩57%。從內部看，年初對強力產能出清的擔憂已消去，年初至今的信貸、傳統工業品價格、規模以上工業企業利潤等高頻數據顯示一定弱企穩跡象；私人部門資產負債表錯配調整已近尾聲，如提前償還外債（短期外幣債務餘額僅剩5000億美元左右，量已經很少）、不結匯（對外投資渠道不通暢，海外收益率有限）、搶著換美元（美元存款一年定期0.5%，人民幣1.5%；美元理財1.5%-2%，人民幣理財4.2%左右，美元絕對收益非常低，近期看不到人民幣的持續貶值，居民購匯行爲趨於正常）等。

不過，張瑜認爲中期匯率仍有壓力。內部看，貶值預期依舊存在，結售匯意願尚看不到逆轉信號，經濟結構性下行壓力依然在，只可能反彈並未反轉，下半年尚不明朗；外部看，美元加息走走停停但並未調轉方向，人民幣相比其餘新興市場貨幣過去被動跟隨美元升值太多，現在全球購買力太強，頻頻出現的海外鉅額並購與月月刷新的旅遊消費數據都佐證了這一點，中期仍有一定調整壓力。

積極擴大SDR使用

去年經IMF投票，人民幣被批准納入此前由美元、歐元、英鎊和日元組成的SDR貨幣籃子，初期權重爲10.92%。新的SDR籃子將於今年第四季度生效。IMF公佈的數據顯示，3月31日每單位SDR價值1.4088美元。

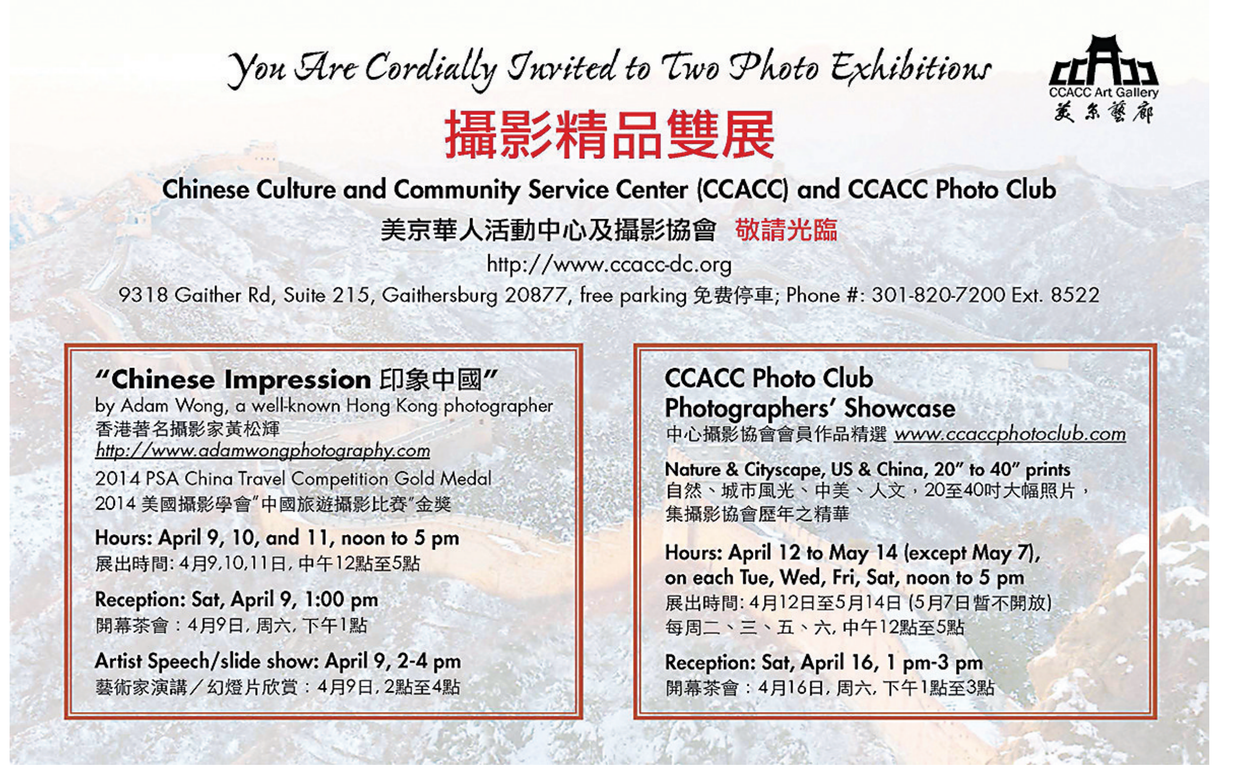
中國人民銀行稱，SDR作爲一籃子貨幣，其匯率比單一貨幣更爲穩定。以SDR作爲外匯儲備的報告貨幣，有助於降低主要國家匯率經常大幅波動引發的估值變動，更爲客觀反映外匯儲備的綜合價值，也有助於增強SDR作爲記帳單位的作用。央行行長周小川3月底在巴黎參加G20國際金融架構高級別研討會期間表示，中國將採取切實措施，積極擴大SDR的使用，包括將於近期使用美元和SDR作爲外匯儲備數據的報告貨幣，並積極研究在中國發行SDR計值的債券。

腳 專科
李岳樺
醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話
• 收各種保險卡及政府醫藥卡

潘光樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
醫生本人通國、粵、英語
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險
電話：713-270-8682

美南報業電視傳媒集團
SOUTHERN NEWS GROUP
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
休斯頓地區最具影響力的中文媒體
報紙 • 黃頁 • 電視 • 印刷設計 • 國際貿易中心
美南新聞日報
三十六年來與休斯頓僑社一起成長
11122
Southern News Group USA Printing
美南報業電視傳媒集團
WWW.SCDAILY.COM 281-498-4310
11122 BELLAIRE BLVD. HOUSTON, TX 77072

美京藝廊4/9起舉辦攝影精品雙展



You Are Cordially Invited to Two Photo Exhibitions

CCACC Art Gallery 美京藝廊

攝影精品雙展

Chinese Culture and Community Service Center (CCACC) and CCACC Photo Club
美京華人活動中心及攝影協會 敬請光臨
http://www.ccacc-dc.org
9318 Gaither Rd, Suite 215, Gaithersburg 20877, free parking 免費停車; Phone #: 301-820-7200 Ext. 8522

"Chinese Impression 印象中國"
by Adam Wong, a well-known Hong Kong photographer
香港著名攝影家黃松輝
http://www.adamwongphotography.com
2014 PSA China Travel Competition Gold Medal
2014 美國攝影學會"中國旅遊攝影比賽"金獎
Hours: April 9, 10, and 11, noon to 5 pm
展出時間：4月9,10,11日，中午12點至5點
Reception: Sat, April 9, 1:00 pm
開幕茶會：4月9日，周六，下午1點
Artist Speech/slide show: April 9, 2-4 pm
藝術家演講／幻燈片欣賞：4月9日，2點至4點

CCACC Photo Club Photographers' Showcase
中心攝影協會會員作品精選 www.ccaccphotoclub.com
Nature & Cityscape, US & China, 20" to 40" prints
自然、城市風光、中美、人文，20至40吋大幅照片，集攝影協會歷年之精華
Hours: April 12 to May 14 (except May 7), on each Tue, Wed, Fri, Sat, noon to 5 pm
展出時間：4月12日至5月14日（5月7日暫不開放）
每周二、三、五、六，中午12點至5點
Reception: Sat, April 16, 1 pm-3 pm
開幕茶會：4月16日，周六，下午1點至3點

【本報華府訊】美京華人活動中心美京藝廊繼"如切如磋書法展"之後，將自4月9日起展出"攝影精品雙展"。知名攝影家黃松輝的"印象中國"攝影展，是4月9日至11日每天中午12時至下午5時開放參觀，展出三十餘件彩色攝影作品；緊接著是中心攝影協會會員的精品佳作展覽，自4月12日起舉辦爲期一個月的會員攝影精品展，開放參觀時間是4月12日至5月14日(5月7日除外)，每週二、三、五、六，中午12時至下午5時。

4月9日及4月16日下午1時各有開幕茶會，中心備有精美茶點招待，攝影家並將出席爲觀衆解說其攝影作品，歡迎華府攝影同好及社區人士踴躍出席觀賞。

美京藝廊停車免費又方便，地址：9318 Gaither Road, Suite 215, Gaithersburg, MD 20877。(9318 South Entrance)。聯絡電話301-820-7200，分機8522。

~"印象中國"攝影展~

黃松輝先生以個人攝影展參加國內各地攝影藝術節多次，他鍾情於中國西部，作品多表現氣勢浩大的山川大地和豐富多彩的民俗風情；他對西洋畫和中國畫的畫意攝影也有著獨到的見解和表現。2015年九月，更應邀前往義大利，參加巴薩諾第四屆國際攝影節，這是該攝影節第一次邀請並展覽來自中國的作品，引起了很大的迴響。

來自香港的黃松輝先生，是自由撰稿人及攝影師，現爲中國華僑攝影學會副會長、中國(香港)華僑攝影學會會長、英國皇家攝影學會博學會士(FRPS)，並獲得上海郎靜山藝術獎終身成就獎。

~中心攝影協會精品展~

美京華人活動中心攝影協會成立於2000年，聚集了大華府區許多知名高水準攝影專家及攝影愛好者。此次參展照片彙集歷年之精品，有些作品曾入選美國攝影學會及其認證的各種展覽，或入選其它國際展。照片內容包括自然風光、天體奇觀、城市風光、花鳥、人文等，涵蓋中美及世界各地，有些照片更是由多張合成製作。

此次共有41張照片參展，一些被放大至40吋鏡框，特大幅照片可以展示恢弘的氣勢和精美的細節，予人身臨其境之感；較之小幅或電腦上看到的照片，有很大不同。加上中心新近啓用的約1650平方呎的美京藝廊和專業的聚光燈，希望本展能帶給觀衆新穎的視覺衝擊。歡迎廣大攝影愛好者免費參觀此番難得一見的精美攝影作品展覽。　(美京華人活動中心攝影協會藝術委員會　供稿)

黃河話劇團新戲《文明的野蠻人》即將上演

【本報華府訊】華盛頓黃河話劇團的新戲《文明的野蠻人》目前正處於緊張排練階段。該劇將於6月4日和6月5日分別在維州和馬州各演一場。

《文明的野蠻人》的編劇是著名的法國女劇作家雅絲米娜·雷紮(Yasmina Reza)。黃河話劇團曾在2003年演出過她的另一名作《藝術》，深受好評。她的黑色幽默喜劇《文明的野蠻人》2009年在英國和美國百老匯上演後，囊括當年奧立佛最佳喜劇獎、托尼獎最佳戲劇、最佳導演和最佳女演員獎等戲劇界頂級榮譽。2011年，著名導演羅曼·波蘭斯基將其改編並執導爲電影《殺戮》(Carnage)，獲得了媒體的廣泛讚譽。此番，黃河話劇團將在美國舞臺上首次用中文演繹雅絲米娜·雷紮的這一力作。該劇的英文劇名是《The God of Carnage》，直譯爲《殺戮之神》，黃河話劇團採用臺灣版的譯名——《文明的野蠻人》，更加達意，因爲這是一個探討"文明"與"野蠻"的戲。

《文明的野蠻人》的故事起因是兩個孩子打架引發的爭端，兩家父母爲了解決這個問題而共聚一室。初始溫文儒雅，追求理性和諧，但隨著劇情的發展，表面友好的氣氛逐漸被人本的眞相打破。他們產生了激烈的爭執，甚至觸發了各自的婚姻矛盾，男性與女性的對陣，從育兒方式和夫妻關係吵到職業高下和社會正義，從如何處置寵物倉鼠吵到了達爾富爾的種族殘殺——現代文明人的殺戮和野蠻天性被逐一激發，兩對中產階級的夫妻撕下了文明的面具，互相叫?甚至大打出手……

黃河話劇團推出的《文明的野蠻人》劇中四位元角色分別由胡宏、譚穎、小詹、姚遠擔當。節奏明快的劇情發展，唇槍舌劍的言語交鋒，張牙舞爪的肢體衝突，話劇《文明的野蠻人》的臺詞和表演決不會讓各位看客失望。有關售票資訊，敬請關注後續報導。(黃河話劇團供稿)

4/9美國圍棋協會NOVA棋社將舉辦櫻花節公開賽

【本報華府訊】圍棋是中華國粹，歷史悠久。古人修身四藝"琴、棋、書、畫"中的"棋"就是圍棋。無論男女老少，圍棋有"五得"：得好友，得人和，得教訓，得心悟，得天壽。

本週六4月9日，美國圍棋協會NOVA棋社將舉辦櫻花節公開賽，歡迎各個水準段的棋手參加。該賽事是大華府的標誌性比賽，已經辦了20多年。幾周前，Google人工智慧AlphaGo戰勝了世界圍棋傳奇人物李世石九段，很多棋友就已經摩拳擦掌，盼望著這次櫻花節賽。據消息稱，今年公開組中高手如雲：美國冠軍Michael Chen 8D，Andy Liu 1P，還有新科職業初段Eric Lui 1P. 大華府長大的Eric能否"狙擊"來自紐約的Michael和Andy的，我們拭目以待！(德華　Capital Go Club創辦人，AGA全國區理事)

比賽詳情：

按照段級組將棋手分組，棋手可獲得AGA認可的等級分和段、級位。需要AGA會員身份，不過可以當場辦理。

報名費：成人$15，青少年$10。網址：NovaGoClub.org

時間：2016/4/9週六。8:30報名，9點開始比賽。上午兩盤比賽，下午大約1點開始3、4盤比賽。約5點爲頒獎典禮。

地點：Arlington VA。喬治梅森大學阿靈頓分校(Founder's Hall四樓)
George Mason University, Founder's Hall, 3351 Fairfax Dr., Arlington, VA 22201

連絡人：Gary Smith (703) 254-6429 garret.p.smith@comcast.com，Edward Zhang 703-888-9240，agatd1@gmail.com

近期大賽(http://www.usgo.org/event-calendar)

2016/5/28-5/29 第43屆馬里蘭公開賽(baltimoregoclub.org)

2016年美國圍棋大會將於7月30日至8月7日在"大學城"波士頓舉行。

2016年7月美國圍棋協會準備在大華府辦一個圍棋夏令營，爲期一周，細則待定。

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee,Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd,Houston,TX 77070
Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998
e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

AP 保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM
AP 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D,Houston, TX ,77072(位於Bellaire與Wilcrest,Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford¹."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫¹。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。
713-777-6000
Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com
AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates, One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Trumbull Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
¹ In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.
108286

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036

新世紀人壽保險公司
NEWERA
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.1%	3.1%	3.1%	3.1%	3.1%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.4%	2.4%	2.4%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自3/1/16起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana. UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
Health Insurance

現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、精心、細心，願帶給您美麗的微笑！

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...

通英、國、粵語 **713-981-1888**

9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

敦煌植牙・牙周病專科

植牙及相關疾病
牙齦、牙床、牙齒美容、全口修復
各類牙周病、全數碼設備

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
特聘修復專家

- 德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
- 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
- 美國牙周病學會會員
- 國際植牙學會會員

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療機

網址：www.jenniferchenperio.net
郵箱：delightdental@gmail.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
Tel: 713-995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
Tel: 281-565-0255

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間：週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科PPO以及政府保險

8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 Gessner

(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

電話：**281-888-5955** 地址：**8880百利大道, Ste F, Houston, TX 77036**

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天)：Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務

主治
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話：713-773-9971
傳真：713-773-0336
地址：9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話：281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址：12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，補牙，拔牙。

特色服務
口腔外科背景，最新植牙技術
擅長智齒拔除，快速無痛微創
快速隱形矯正，陶瓷貼面美牙
無痛根管治療，全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT,Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd.,#103,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:**281-501-0520**
網址和網上預約：www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

JANE DENTAL

小孩和成人牙科，牙齒整形

堯珍牙科
- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語，上海話，溫州話

Stella Link 医学中心 I-90 Bellaire/Holcombe N.Braeswood 610 West loop 610 South loop

Tel:**713-665-0700**

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

健強牙科

何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註册牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約
713-272-8883

25 **年牙科臨床經驗** 通國、粵、英語、台山話

全新設備・高壓消毒・安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●**特設口腔保健優惠計劃！**

專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療

★**接受各類保險及信用卡**★

健強牙科 North Beltway 8 大通銀行 Corporate Bellaire Ranchester 美國銀行

6918 Corporate
Drive Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

微笑牙科 We Smile Dental

- 植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，拔牙，補牙，根管治療，牙齒美容及兒童牙科，近二十年牙科臨床經驗
- 設備先進，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險

王成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N₂O笑氣鎮靜
全新的無痛牙科治療體驗

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
電話：832-831-4956 (開診時間：周二至周六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental

---

小兒專科

宋檳生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital及
Methodist Health Center, Sugar Land主治醫師
精通：國，粵，台，英語，接收醫療保險

門診時間
週一至五 11:00am-7:00pm

Hwy 6 Lexington 59 Sweetwater Blvd.

281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd, Suite 130,
Sugar Land, TX 77479

華人報業的奇跡

美南報系

一九七九年在美國休士頓創刊

凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人淵源流長的驚人氣魄

不論您來自楷榔嶼、嘉南平原、吐魯番窪地
不論您操的是吳儂越語、巴蜀鄉音還是潮州方言
方塊字連繫你我，炎黃子孫的血濃於水！

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310・傳真：281-498-2728・11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com・日報網址：www.SCDAILY.com

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com

電話：**281-242-6889**
傳真：**281-884-6071**
地址：4645 Highway 6, Suite H,
Sugar Land TX 77478(糖城匯康廣場內)

張玫 醫生
Mei Zhang, MD
Board Certified by ABFP

★北京醫科大學醫學系畢業
★北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生院畢業
★貝勒醫學院住院醫師畢業
★原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
★二十餘年臨床醫療經驗

門診時間
周日至周三：9:00am-5:00pm
周六：休業
周四至周五：急診預約

醫療美容項目：
1)肉毒杆菌Botox除皺瘦臉,$8/單位
2)玻尿酸改善蘋果肌，法令紋，木偶紋
3)PRP微針治療脫髮
4)超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚
5)埋線面頸部提升去皺
6)射頻微針祛痘疤
7)鐳射激光永久脫毛
8)脈衝光，激光美白祛斑，祛痣，祛紋身
9)Kybella去雙下巴，溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪
10)新增水光針，美白針，PRP微針，讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌

新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術－Ulthera(超聲刀)

▲不用開刀，給真皮層導入熱能，收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；
▲通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害；
▲提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生，恢複彈性；
▲一次治療，可持續2-3年。治療後立刻恢複日常生活；
▲貴族的享受，平民的價格。

Before After

泌尿專科 何秀鈞醫師

(中英文應診) DR. DAVID S.C. HO, M.D

專治 腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病．男性性功能障礙，不育．

我們接受Medicare 及 Medicaid

★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554
Houston, TX 77030

713 - 796 - 1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

Eagle Eye Center
see and soar like an eagle

鮑亞群 視學眼科博士
Dr Ya Chin Bao (O D)

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一三四五六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語，國語及臺語，接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★領有德州配鏡師執照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起/副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片±200內無散光

所有鏡片送防刮保護不另收費

接受Medicaid免費配鏡
電話：713-774-2773
傳真：713-774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00(週三休息)，週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場內歡樂小棧對面)

唯美視學 Best Vision

潘蔵娜眼科視學博士
Dr.Rosanna Pun O.D.
713-271-6898
週四休息
接受各類保險

各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡

本店推出
最先進的漸進視覺－萬裡路自由視鏡片

全新一流設備
專業電腦配鏡
熱心真誠服務

專精控制兒童近視：不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼 鏡：所有鏡框10% Off

9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Vision Source -TruVision Center

賓琳驗光眼鏡公司

DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST

11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

營業時間
週一至週五
9:00AM~6:00PM
週六
9:00AM~3:00PM

驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨

華人專線:(713)978-5959
Tel: (713) 978-7504

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

Bellaire Holcombe 610 Main Fannin

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Digital Performance
$400 DISCOUNT

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019 (中文)
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website：www.ut-ent.org

---

毛迅 兒科醫生
Xun Mao, MD
周一至周五 9AM-5PM
713-773-1115

周曉東 婦產科醫生
Xiaodong Zhou, MD
7500 Beechnut #225
Houston, TX 77074

陶翔 醫生

MD, PhD, FACR

風濕免疫內科

曾任耶魯大學醫學院免疫系博士後和Howard Hughes Medical Institute博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治 骨關節炎，類風濕性關節炎，強直性脊柱炎，牛皮癬關節炎，反應性關節炎，感染性關節炎，痛風，網球肘，肩周炎，腱鞘炎，慢性背痛，慢性肌痛，骨質疏鬆，紅斑狼瘡，口眼乾燥綜合症，硬皮病，皮肌炎，血管炎等骨胳系統和免疫性系統的疾病。

現任休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

接受多種醫療保險及老人醫療卡(MEDICARE)

電話：713 541-1112 傳真：713 270-8784 診所時間：9 AM - 5 PM (星期一至星期五)
7737 Southwest Freeway Suite 310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家療法 神奇療效

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC. CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm **接受保險**

地址：9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036(黃金廣場)
Tel: 713-492-0686 (英文)
Tel: 832-863-8003 (中文)
Fax: 713-534-1136 (請預約)

百利中醫皮膚科

楊曉娜 中醫師

主治
A 痤瘡 酒糟鼻 脂溢性皮炎 口周皮炎 異位性皮炎 濕疹 蕁麻疹 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 ......
B 結締組織疾病(紅斑狼瘡 皮肌炎 硬皮病 幹燥綜合癥 重疊綜合症)
C 癌症輔助治療：提高機體免疫功能，緩解放療，化療的副作用。

- 全美中醫師執照 NCCAOM
- 德州中醫師執照 AC01513
- 湖北中醫藥大學 皮膚科碩士
- 師從中國著名中醫皮膚科專家徐宜厚教授先後任職於武漢市第一醫院皮膚科和天津市長征醫院(皮膚病專科醫院)
- 從事臨床工作十余年，治愈眾多患者。

門診時間：
周一至周六上午九時至下午五時 周日上午十時至下午一時
Tel:713-541-0616 Cell:832-340-8205

網址：www.acupunctureherbshouston.com 地址：9440 Bellaire Blvd Ste 238,Houston,TX 77036 (國泰銀行樓上)

敦煌醫療中心聯合門診

HMC HILLHOUSE MEDICAL GROUP

營業時間：
周一至周日
8:30AM-8:30PM

內科，外科，婦產科，家庭全科，腎臟病，高血壓專科

主治血尿，蛋白尿，水腫，腎結石；急慢性腎臟病，急慢性腎臟衰竭；血液透析，腹膜透析；腎移植等。

本中心接受包括Medicare、Medicaid，Obama Care在內的各種醫療保險。無保險病人有特殊優惠。

診所電話：832-834-5226 傳真：832- 834-5229

地址：9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

Transducer Bursa Syringe Shoulder joint

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話：**713-270-0909**
週一至週五：8:30am-5:00pm
週六：8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士
(BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目
- 各種內科
- 各種疾患
- 外傷與急診
- 正常體檢
- 血尿化驗
- X-Ray
- 心電圖
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036
(頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
- 隱適美(Invisalign)矯正Certified
- Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

- 成人牙科
- 矯正牙科
- 牙周病治療
- 兒童牙科
- 美容牙科
- 人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036
(頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六9AM~4PM

惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師

All Board Certified by ABFP

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Texas Tech University 住院總醫師
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲Texas Tech University 住院醫師畢業
▲十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險，Medicare, Medicaid
www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine

門診時間
周一至周五：8:30am-5:00pm
周六：8:30am-4:00pm
周日：Closed

電話：**713-995-8886**
傳真：**713-270-9358**
移民體檢 隨到隨診

地址：9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保“Preminun”醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm
週六：8:30am-2:00pm

陳孝光 心血管專科

醫學博士
Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
電話：281-313-0288
傳真：281-313-0008

主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

- 美國心臟學院院士
- 現任西南區各大醫院駐診醫師
- 美國內科心血管專科特考文憑
- 美國心臟核醫學學會特考文憑
- 德州大學醫學院心臟專科
- 德州理工大學醫學院總住院醫師
- 湘雅醫學院醫學博士

週一至週五：
9:00am-5:30pm
歡迎電話
預約查詢

Highway 6 First Colony Blvd Brooks 陳孝光心血管專科

接受保險 Medicare & Medicaid

設備齊全 技術精湛 服務誠懇

地址：16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph. D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
F.A.C.C.
★美國心臟專科特考文憑
Subspecialty Board of Cardiovascuiar Disease.
★美國心臟超聲波學會特考文憑
National Board of Eohocardiography.
★美國心臟核醫學學會特考文憑

Certification Board of Nuclear Cardiology.
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
Cardiology Fellowship at Baylor College of Medicine, Houston.
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
Residency at Albert Einstein College of Medicine, N.Y.
◆Wayne State University生化博士

容永騏醫學博士
Steven Y. Yong, M.D., Ph.D. F.A.C.C.

糖城
16659 S.W. Frwy, # 215
Sugar Land, TX 77479
(Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)
(每週二、五)

中國城
9440 Bellaire Blvd, #102
Houston TX 77036
(每週一、三、四、五)

Tel：713-779-8148
歡迎電話預約查詢
通英、粵、國語、滬

主治
各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內，老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)

營業時間：
每週七天，接受各種醫療保險
週一至週五：8:30AM-6:00PM
週六：9:00AM-4:00PM 週日接受預約

Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業，教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師

栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

主治 內科，家庭全科，高血壓，糖尿病
腸胃，甲狀腺疾患，關節炎
年度體檢，婦科檢查，疫苗注射
心電圖，肺功能，血尿化驗
外傷，急診，外科小手術

誠徵：前枱，需中英文雙語。

Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.

中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英，國，粵語，客家話

中國城地址：9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院：12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

曹有餘醫師

Jerry Tsao,M.D.

(713)772-8885
- 家庭全科醫師
- 精通中、英語

門診時間
週一至週五
8:30AM-5:30PM
週六
9:30AM-12:30PM

請來電預約

7850 Parkwood Circle Drive,#A-6 Houston,TX 77036

周藝醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital **主治醫師**

713-981-8898

- 週一至週六 -
通中、英、粵

主治 **糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕、傳染病等.**

提供：年度體檢，學生體檢，職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合，膿腫等

9630 Clarewood Dr. Suite# A6
Houston, TX 77036(王朝超級市場后)

JY 家庭全科及急症

主治
★高血壓 ★糖尿病 ★高血脂 ★常見皮膚病
★皮膚活檢 ★婦科病 ★兒科病 ★老年癡呆
★骨質疏鬆 ★憂鬱症

急症
★感冒 ★咽喉痛 ★鼻竇炎
★腹瀉 ★尿路炎 ★關節注射
★動物抓、咬傷清創縫合 ★角膜異物清除

體檢特價
體檢 + 化驗：$95
❶+女性婦科、宮頸膜片 + $45
❷+男性前列腺表面抗原 + $20
移民體檢

時間
本診所自2014年起，週四公休
週一至週六
8:30am-7pm
週日
1pm-7pm

顧瑛醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷認可醫師

地址：6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072(位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁的廣場) Tel:832-433-7159

陳正德 慈恩診所 內科醫師

Dr.Samuel Chen, MD, Ph.D, MPH

一般醫學、內科醫學

- 德州大學休士頓醫學院醫學博士。
- 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士。
- 美國內科醫師學會專科醫師。
- 美國內科醫師學會院士。

現任
★休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
★休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital 主治醫師
★西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital 主治醫師
★德州休士頓醫學院內科指導教授

主治
- 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等。
- 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等。

❁ 移民體檢指定醫師 ❁

醫學中心
6410 Fannin, Suite 1460, Houston, TX 77030 (位於 Hermann Professional Building內)
(星期四、五：1：00～5：00PM)

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於 DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角，Ranchester Dr.)
(星期一、二、三：8：30AM～5：00PM / 星期四、五：8:30AM～12:00PM / 星期六：8：30AM～4:00PM)

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

陶清國醫學博士

Qingguo Tao,MD,PHD
內科全科

美國內科board證書
皮膚及過敏疾病證書
傷口護理以及高壓氧治療證書
同濟醫科大學醫學博士
二十餘年臨床經驗

醫療服務：
◆高血壓、冠心病、糖尿病、心肺胃腸脾腎、貧血、感染、過敏等疾病，皮膚病，傷口護理。
◆各種體檢
◆住院治療
◆沒保險及學生優惠
◆Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫生
◆隨到隨看，毋須等候

Tel:832-831-6140
Fax:713-701-7281

美國移民局
移民體檢指定醫師

可事先於網路預約掛號：www.qtaomd.com

門診時間：週二、三、四、六 9:00am-6:00pm 地址：9600 Bellaire Blvd.,Suite 200,Houston, TX 77036 (王朝商場華美銀行二樓)